

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 14 de Julio de 1928

Diario Republicano

San Sebastián. - Año XLIV. - Núm. 17.800

## MOMENTOS

## Un libro de Memorias

por Angel Lázaro

Hemos abierto el ya tan comentado libro del conde de Romanones con la curiosidad que todo libro de Memorias nos inspira. No hace mucho Clemenceau hizo una frase a propósito de los libros de Memorias: "La vida debe ser para vivida, no para contada". ¿Y por qué no para vivida y además contada? Precisamente quien más vive, más tiene que contar. El conde de Romanones, después de aludir en el prólogo de su libro —"Notas de una vida" (1868-1901)— a las palabras del político francés, declara: "Como estas páginas están especialmente dedicadas a mis nietos creo poder presentarme ante ellos sin jactancia, como personaje, y confiar en que les parecerá interesante, aun sin serlo, cuanto refiero."

El conde cree que solamente los grandes hombres deben publicar sus Memorias. Y como él no se considera grande hombre busca una cordial justificación: su calidad de abuelo. Describe el ex ministro liberal sus escrupulos sobre este punto y no teme que le juzguemos inmóvil por haberse decidido a publicar sus Memorias, que libro de Memorias es el suyo aunque el rehuya en el prólogo esta calificación. Aun cuando el conde no fuera un personaje, y es evidente que en el tinglado de nuestra política ha figurado casi siempre a la cabeza de los repartos, su libro de Memorias siempre sería interesante. Insistimos en que todos los libros de Memorias lo son. Los de los grandes hombres y quizás más todavía los de los pequeños hombres. Solo que éstos pocas veces se atreven a escribir la autobiografía. "Azorín" en sus "Confesiones de un pequeño filósofo" nos enseñó que la vida de más gris y humilde apariencia puede ser rica en matices humanos, en pensamientos y en emociones.

¿Qué impresiones quedan flotando en el lector al llegar a la última página de este libro? Veamos. Por lo pronto, hallamos en las primeras páginas una vocación consciente que se afirma en sí misma, una como actitud de hombre que no titubea ante el rumbo y endereza hacia él su proa con decisión. Estamos ante un carácter. "Por vocación, sólo por vocación—dice el autor—, me dediqué a la política y en ella he perseverado durante más de cuarenta años. De ella soy, lo reconozco sin rubor, un 'profesional'... 'Es arte difícil y complicado—se refiere al de la política—que no puede practicarse por afición, ni compartirse con ningún otro mestizo, pues aún dedicándole la vida entera, solo los hombres excepcionales llegan a dominarlo..."

Declaramos que estas palabras nos han hecho detener por unos instantes la lectura. Acostumbrados a oír tan a menudo: "¡Ah, si yo me hubiera dedicado a otra cosa!", en boca de hombres que en el declinar de su vida quisieran rectificar la ruta, dando por malgastada su actividad y su inteligencia, nos detiene y nos hace pensar esta actitud de quien se ratiifica y pone decididamente el "conforme" al balance que su propia vida le ofrece. Estamos muy lejos de ver en el conde de Romanones al político que nosotros soñamos; más aun: se halla fuera, en grandísima distancia, de ese orbe en que se mueven aquellas figuras universales que significan ya un antícpio de la política del porvenir. Pero que hay en él una fuerte, una recia personalidad es innegable.

"Si alguno de mis nietos—dice el conde— sintiera vocación por la política lo veré desde este mundo o desde el otro, con agrado. Sean cuales fueran sus ideas, aunque me complaciera más que fuesen liberales; todo menos neutros, pues nada hay en la república de los hombres más odioso que el neutro en la política; personificación de la castración del pensamiento."

La entereza con que aquel joven llamado Al-

varo Figueroa se entrega a la política es admirable. Y he aquí una lección de esta biografía: asistir al proceso de una carrera; observar como se va definiendo una aptitud; acostumbrarse a no ver en el hombre encumbrado una especie de mito, producto de un poder sobrenatural, sino un hombre como los demás, que tuvo sus comienzos, que no nació con una cartera de ministerio bajo el brazo sino que la ganó paso a paso.

El capítulo que el conde de Romanones dedica a trazar la figura de su padre es verdaderamente maestro. Por la sobriedad con que está llevado, por la viril ternura que bajo él se esconde, por la eficacia de las pinceladas con que el hijo pinta el carácter de su progenitor y, sobre todo, por la calidad del personaje retratado, tal capítulo vale todo un libro.

"Del marquesado de Villamejor—dice el conde hablando de su padre—no hacia gran caso, y solo firmaba con su nombre y apellido, suprimiendo para ahorrar tiempo, la particula 'de' usada por todos sus parientes... Su lema era 'Labor omnia vincit'... Cuando nos veía acudir a los rezos, decía: Yo también rezó porque 'laborare ets orare'. Otra frase: 'Yo divido a los hombres en dos clases—dice el gran madrugador—; los que se levantan temprano y los que se levantan tarde'. Era hombre a quien le costaba mucho trabajo sacar una moneda del bolsillo, pero entregaba doscientas cincuenta mil pesetas por un palco para una función benéfica. Su fortaleza física es enorme. Hace a caballo, sierra adelante, jornadas asombrosas. Gran esgrimista; capitán de industria; trabajador infatigable, incansable viajero. Cuando su madre cae víctima de la epidemia del cólera en París, corre a asistirla; acompaña al cementerio su cadáver, y aquella noche duerme en el lecho que la madre dejó vacío. Muere a los noventa y tres años repentinamente. Tenía ya apercibido su epitafio: Aquí descansa quien nunca descansó.

Virtud de este libro es que no se advierte en el autor un propósito de mostrársenos intachable y en todo momento ejemplar. El autor comparece con cierta despreocupación. Confiesa que cuando recibió la noticia de la muerte de Cánovas, estaba cazando codornices, y, aunque la impresión fue grande, como la tarde era excelente y la caza abundaba, siguió cazando hasta que llegó la noche. Y no titubea para hablar de sus méritos cuando llega el caso. Así nos recordará que siendo alcalde de Madrid, a los treinta años, inició el proyecto de la Gran Vía, obteniendo del Ayuntamiento la autorización necesaria. "Cuántas veces se ha hablado de la Gran Vía y nadie se ha acordado de mí!", exclama.

¿Es enteramente sincero este libro? Sería mucho aventurar. Pero no hay duda que en él se advierten rasgos de energía y de sinceridad. Políticamente no nos parece gran cosa; adolece, a nuestro humilde entender, de ese localismo que caracteriza nuestra política del siglo XIX y lo que va del presente. Mas, como obra de un hombre de tan dilatada y tan diversa experiencia social y humana, ejercitada a lo largo de los altos puestos a que le llevó la política, encierra no pocas enseñanzas. Toda biografía es interesante, para imitarla o para hacer lo contrario. Y porque, así como el "conóctete a tí mismo" es consejo que sirve para conocer a los demás, pudiera ser que estudiar a los demás fuera una de las prácticas mejores para llegar al conocimiento de sí mismo.

(Prohibida la reproducción.)

Este número ha sido visado por la censura

## :- ENTRE BASTIDORES :-



He aquí cómo no será fotografiada nunca una actriz de «cine». («Sondagsnissen»)

## UN SUELTO OFICIAL

## El jefe del Gobierno cree que la nota sobre una posible alteración del orden público no fué bien interpretada

"Lo que quise decir, al aludir a las jerarquías, es que la jerarquía, desde la más alta a la más baja, deben todas oponerse a cualquier insinuación que signifique faltar al deber"

MADRID, 14.—"La Nación", en su número de anoche, publicó el siguiente suelto, de carácter marcadamente oficial:

"El Gobierno, que desea estar constantemente en comunicación franca, leal y directa con el país, ahora, como en otras ocasiones, se apresuró a decirle la verdad apenas tuvo noticia de que los revoltosos impenitentes y profesionales intentaban un simulacro de perturbación, con el que Dios sabe cuántas cosas se trataba de justificar, valiéndose de unas docenas de ilusos e inconscientes y aprovechando la obligada ausencia del rey y del jefe del Gobierno, que han de ir en breve a Canfranc a cumplir altos deberes en el acto solemne y halagüeño de la inauguración del ferrocarril internacional.

"A pesar de que la nota facilitada era clara, concluyente y tranquilizadora, los comentaristas le han buscado interpretaciones acaso no desprovistas de mala intención, que no concuerdan con la realidad y que, sin embargo, han sido divulgadas y en algunos momentos aceptadas hasta por personas bien sensatas, que se basaban para aceptarlas en la alusión a jerarquías, hecha al final del breve documento. Trátase de una errónea interpretación, suficientemente aclarada con sólo reproducir ese mismo párrafo de la nota. Nos parece que está bien claro y que el texto no justifica la interpretación inesperada que atribuye intervención en el complot a altas autoridades y aun da más realce a las detenciones ya practicadas.

"El Gobierno no desconfía, no tiene por qué desconfiar, de ninguna autoridad, pues si tal ocurriese, el cese sería fulminante; por el contrario, al celo de ellas tiene confiado el orden público. Pero no ignorante de los manejos que se hacen por determinados elementos profesionales de la perturbación alrededor de los encargados de velar por la tranquilidad del país, ha creído conveniente recordar a éstos el deber inclaudible de detener y entregar a las autoridades a los que les propongan actos delictivos, pues cualquier insinuación de esa índole vertida en su presencia les haría perder los atributos de su jerarquía, desde la más alta a la más modesta, si no se apresuraran a evitar y denunciar el hecho.

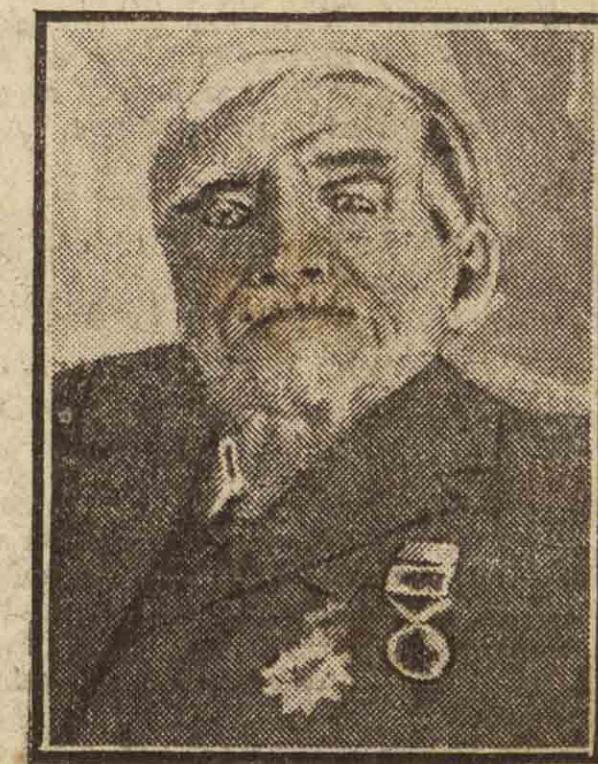
"Por otra parte, una vez más puede considerarse fracasado el propósito perturbador pues las autoridades han practicado ya detenciones y registros necesarios para el total conocimiento y fracaso del intento de alteración del orden público, y puede el país, advertido a tiempo, como siempre, por el Gobierno—pues su sensatez es la mejor y más positiva fuerza en estos casos—, vivir confiado en que tampoco por esta vez le amenaza el riesgo del menor trastorno".

Por su parte, el jefe del Gobierno, anoche, a su regreso a Madrid procedente de El Es-

corial, dijo a los periodistas, aludiendo al anterior suelto de "La Nación":

"—Creo que aquella nota no fué bien interpretada. Tal vez hubo en ella alguna falta de expresión. Lo que quise decir, al aludir a las jerarquías, es que la jerarquía, desde la más alta a la más baja, deben todas oponerse a cualquier insinuación que signifique faltar al deber. En realidad, ese intento de algarada ha carecido de importancia. Unos cuantos grupitos en Barcelona y otros en Valencia. Y nada más.

## Setenta años en el mar



He aquí la figura de un viejo lobo de mar: el capitán Bégo, de la Marina mercante francesa, que ha cumplido, hace pocos días, 104 años.

Más de setenta años de su vida se los ha pasado en el Océano, haciendo la navegación de cabotaje, recalando un ciento de veces en casi todos los puertos del mundo.

Nantes, la ciudad francesa donde nació Bégo, ha rendido a este viejo lobo marino, con motivo de su 104 aniversario, un homenaje cordial, colgando en su pecho una condecoración alentadora, para que pase feliz y contento, entre hijos, nietos y biznietos, el resto de su existencia.

## Reunión sobre asuntos judiciales de Marruecos

MADRID, 13.—En la Dirección General de Marruecos y Colonias ha celebrado una reunión la Junta judicial de Marruecos, bajo la presidencia del conde de Jordana.

Trataron de diversos asuntos de su competencia, esto es, de cuestiones judiciales del protectorado.

## Fecha histórica

## El 14 de Julio de 1789

Hoy se cumple el aniversario del 14 de Julio de 1789. Esta fecha, que ocupa en la Historia del pueblo francés un lugar decisivo, tiene un valor universal, que los años acrecientan. Francia celebra, por ejemplo, en este día—y es una de sus glorias insuperables—el triunfo de una doctrina, sobre la cual había de girar su vida futura y asentarse su grandeza y prosperidad. Francia hoy siente la satisfacción interior del pueblo que expresa orgullosamente su amor a una fecha tradicional sobre la que ha moldeado el espíritu y un Estado, capaz de afrontar las pruebas más difíciles. ¡Dichosas las naciones que no tienen necesidad de cohibir sus impulsos modernos, su afán de progreso para enaltecer el pasado! ¡Dichosos los países que son fieles al presente sin la tristeza de estar en oposición con sus muertos!

Francia comprueba que sus instituciones republicanas las dicta la razón; pero también la Historia. Y más que esto: la emoción de que las ideas de fines del siglo XVIII: el triunfo de los enciclopedistas, la proclamación de los derechos del hombre, la igualdad ante la Ley, la voluntad popular, las ideas, en fin, de libertad y democracia, son patrimonio de la Humanidad, con leves excepciones.

Los «sans-culottes», la multitud que movida por un sentimiento de justicia hizo saltar las puertas de la fortaleza y tomó por asalto la Bastilla, realizaron un hecho simbólico, que habrá de influir en los destinos del mundo, porque era el triunfo de cuantos rendimos culto a la idea pura de democracia, a los ideales republicanos, como la mejor fórmula de esa fe en principios políticos que se fundan en la razón.

El 14 de julio será inmortal, a pesar de modas pasajeras, exhumadas por la postguerra, propicia, como todas las épocas turbias, a todos los extravíos. Mientras en el hombre aliente la idea del derecho, la idea logia que representa, será la única política practicable dentro de una civilización como la occidental, emancipada de los mitos. De las doctrinas que formularon Rousseau, Diderot, Voltaire, D'Allambert, poderosamente influidos por sus antecesores como Loecke y Stuart Mill, viven las naciones príncipes de nuestro tiempo: Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Suiza y la misma Alemania... El 14 de julio es el triunfo del Derecho Político, cuyas normas rigen a pesar de todo, de un modo insensible, la conducta de sus ofuscados enemigos, como el fascismo de Roma y el soviétismo de Moscú.

Nosotros, republicanos impenitentes, e irredentistas, nos inclinamos con fervor ante la grandeza de esta fecha, porque así cree más servir a nuestro deber de ciudadanos y de españoles.



## La víctima de la fiesta

*El flirt, esa cosa tan sutil, tan suave al parecer, resulta algo más complicada de lo que a simple vista pudiera alguno figurarse.*

*Primera y esencial complicación es la del número de personajes que en él intervienen. El flirt no es cosa de dos, dama y galán. Es cosa de cuatro, dama, galán, amiga de la dama y amigo del galán. No pasaría de un pasatiempo anodino e insopitable sino fuera acompañado del fogoso comentario que ponen luego a las incidencias cada una de las partes. Y para eso es preciso tener un amigo de confianza, el íntimo, el único, a quien tenerle al tanto de las veces que ella sonríe y de las que tostó la madre de forma poco tranquilizadora. Los dos primeros protagonistas figuran en el primer plano y sin ellos no hay comedia. Los otros dos, modestos comparsas, pero sin los cuales la comedia sería una cosa fría, aburrida, insopitable.*

*Dos suertes de desenlace, por lo tanto. Para los protagonistas el final no suele tener nunca trascendencia. Tal vez de tarde en tarde deje un agredulce sabor de melancolía y cuando más el sainete termine en boda, lo que para algunos constituye un principio de tragedia. Para los comparsas menos trascendencia todavía, para estos modestos personajes que se mueven entre bastidores lo gravesiempre no es el final, sino el desarrollo. Para el amigo confidencial, íntimo, único, el flirt no es nunca un sainete, es un drama que pone a prueba la abnegación de su amistad y su paciencia.*

## Santoral

Día 14.—Santos Buenaventura, Ciro, Félix, Francisco, Marcelino y Justo.

Sol, sale a las 5:57 y se pone a las 8:44. Luna nueva el 17, en Cáncer.

## Viajes

Llegaron al gran hotel Balneario de Alzola: De Bilbao, don Francisco Laborda, don Ceferino Cortázar, don Valeriano Balzola, señora de Torróntegui y hija, don Francisco Aranduy, doña María Aguirre de Olaverri.

De Elgoibar, la simpática señorita Marichu de Arriaga.

De Vitoria, señora viuda de Otazu, doña Catalina Rabanera y don Pedro Anitua.

De Sevilla, señor conde de Ibarra y familia, don Angel Sánchez Martínez y señora.

De Aranjuez, doña Josefa García y familia, De Haro, don José Rodrigo.

De Calahorra, don Carmelo Subero.

De Buenos Aires, don Cesáreo Moreno.

De La Habana, don Francisco S. Saavedra y señora.

De Madrid, don José Roncales y hermano, don Luis Parrella, señor conde de Villamarciel, don Manuel Alvarellos y señora, don Emilio Gamir, señora viuda de Gueda, señora de Alba, señora viuda de Raventós e hijos, don Luis Redonet y señora.

De San Sebastián: don Francisco Letamendia, señora viuda de Goicoechea, señorita Clara Puche y don Ramón Elorrio.

De Tolosa, don Bernardino Elósegui y don José Raguán.

De Burguete, la señora viuda de Zubiria.

Dr. CASTAÑEDA (padre e hijo). Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oido.

Calle HERNANI, 9, segundo.

Movimiento de viajeros en el Balneario de Alzola:

Vinieron de Pamplona don Ricardo Maiztegui y don Pablo Platen.

—De regreso de Bayona pasaron con dirección a Bilbao los marqueses de Mac-Mahón.

—De Pamplona se ha trasladado al Priorato don Alfonso Vignau.

—Ha llegado de Logroño doña Soledad Agustín.

—Marcharon a Pamplona don Vicente Saillardia y esposa y don Evaristo San Martín.

—Vino de Vitoria don Cornelio Ugalde.

—De Tolosa se han trasladado al Balneario de Zuazo don Ramón Bandrés y don Antonio Imaz, con su señora.

—De Pamplona ha llegado el notable crítico taurino Maximiliano Clavo («Corinto y Oros»).

—De Bilbao se ha trasladado a Zarauz la señora viuda de Haffmeyer.

—Llegó de Pamplona la condesa viuda de Montesión.

—Procedente de Bilbao pasó con dirección a París don Gabriel Artiach.

—Ultimamente llegaron de la corte: el conde de Valdegrados, los marqueses de Montesión, los duques de Tovar, los condes de las Bárcenas, don Enrique Barranco, las señoritas Mercedes Castellanos, María Teresa Chavarri, Isabel Le Dic, señora viuda de duque de la Cerda, don Fernando Bias Álvarez, don Francisco López Dóriga, don Froilán Méndez Vigo, señora Petra Guardiño y don Alberto Martínez.

—Veranean en Cestona la duquesa viuda de las Torres.

—Ha llegado a Zarauz D. Eduardo Cobian.

—De Madrid ha llegado a Deva doña María Teresa Goróstiza.

—Han pasado con dirección a Biarritz: la marquesa de Torre Ocaña, los marqueses de Casa Riera y la señora viuda de Martínez de Tejada (don Bernardo).

—Veranea en Fuenterrabía don Jorge Carbi Asensio.

—De Madrid se ha trasladado a Burdeos el conde viudo de Almaraz.

—Ultimamente llegaron de Zaragoza don Antonio Pórtoles y familia, don José Brunet Marco, con sus bellísimas hermanas María del Pilar y María Jesús; don Mariano Fuentes, don Rafael Alonso y don Juan Salazar La Tercé, con sus bellísimas hijas.

## Los tés del Casinó

Esta tarde, de seis a nueve, en el dancing del Gran Casino, tendrá lugar el consabido té dansant amenizado por la orquestina "Los Guindos".

De diez a doce y media se servirá una cena americana. En ambas horas actuará una notable pareja de bailes de salón que hará que la concurrencia a estas reuniones mundanas de por sí ya considerables, se vea aumentada de manera notable.

## Letras de luto

Una familia netamente guipuzcoana y donostiarra, sufre hoy uno de los más acerbos dolores. La señora doña Gregoria Buechea, viuda de Guereca, falleció el día de ayer. De avanzada edad, había cumplido 88 años, representaba una generación donostiarra que ya finaliza. Poseedora de todas las virtudes que nuestra raza atesora, sus relaciones de afecto se extendían a todas las zonas sociales de Guipúzcoa, que hoy sentirán con nosotros, el fallecimiento de la respetable dama. Sus hijas, Modesta, Antonia y Gregoria; su hijo político, nuestro bien respetado amigo el ingeniero don Wenceslao Aguirrebengoa, y sus nietos, Mariachi, Ramón Antonio y Jesusa; nieto político, don Ramón Peironcely, biznietas y hermano don Pedro, saben que, si algún viviente consuelo puede otorgarles conocer el sentimiento que la pérdida de la virtuosa señora ha producido en sus numerosos amigos, entre los cuales tenemos como un verdadero honor el contarnos, las grandes manifestaciones de pésame recibidas son evidente prueba de la dilatada y profunda simpatía que en San Sebastián y la provincia gozan.

Hoy, a las once de la mañana, se celebrará el funeral en la iglesia matriz de Santa María, y, acto continuo la conducción del cadáver al cementerio de Polloe. Descanse en paz la ejemplar dama.

## Mezcilla

Tenemos que felicitar a un buen amigo: al presidente de la Asociación de la Prensa de San Sebastián, don Manuel de los Santos. Su hijo, señor de los Santos y Música, ha triunfado en la Universidad de Toulouse, al obtener el diploma, bien competido, de ingeniero de aquella célebre institución técnica. El éxito del joven donostiarra nos alegra. Es un guipuzcoano que eleva en el extranjero nuestro pabellón, demostrando lo capacitada que se encuentra para el dominio de la Ciencia la juventud de España. Nuestro saludo al brillante paisano, unido al testimonio de simpatía a su padre, nuestro querido amigo, y su abuelo don Bruno Música, respetable y antiguo correligionario.

—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro querido amigo y Perito Agrónomo, don Ricardo Fernández Pelayo, que después de unas rudas oposiciones que se han celebrado en Madrid, ha obtenido el título de ayudante de Obras públicas.

—Los grandes almacenes "A L'ELEGANCE", de HENDAYA, participan a su distinguida clientela que permanecerán abiertos todo el día, hoy 14 de julio.

Teatro del Príncipe Todos los días

CELIA DE ZA  
LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

## Excursionistas

Domingo día 15, apertura Fonda Urbia (Aitzgorri), por el acreditado fondista don Calixto Echeverría.

## Jabón Prusígeno

## EL "AS" DE LOS JABONES MEDICINALES

Maravillosas propiedades curativas para todas las enfermedades de la piel.

Curación de la sarna, herpes, tifias y ecemas.

Desaparición de manchas, rojeces y sarpullidos.

Extinción fulminante de todos los parásitos en personas y animales: pulgas, piojos, lardillas, etc.

Para uso personal

CLASE ESPECIAL SELECTA PARA TOCADOR Y BANO

No requiere ningún cuidado especial. Se usa como los jabones corrientes.

VENTAS: Barrenechea Hnos. y J. Vidaur y en droguerías y farmacias.

PEDIDOS: Al Centro Técnico de Fumigación. — Paseo de Colón, 24, BARCELONA.

## De sol a sol

## AL VUELO

Sigue el calor apretando, y por lo visto aquí nos quejamos de vicio, si hemos de creer lo que dicen los periódicos respecto a los grados a que ha llegado el terómetro en Madrid, Sevilla y otros hornos de la península.

En la villa y corte se debe cocer el pan solo, y en Sevilla saldrán fritos del Guadalquivir los pescados.

El calor interior de la península, mejor dicho, el fuego central, empuja a las gentes hacia aquí, como lo demuestra la gran animación que se nota en nuestra hermosa ciudad, con el creciente número de forasteros que todos los días llenan en trenes, automóviles y por cuantos medios se pueden utilizar.

Se ha reunido la Permanente municipal, desechando cosas de trámite; ha marchado a Santander la reina y sus hijos; la Junta del Instituto Anticanceroso se ha reunido, y se halla todo dispuesto para comenzar la semana vasca, con su tradicional "aurreku" de honor.

La Exposición de artistas vascos promete ser un acontecimiento: en fin, que la próxima semana no faltarán sitios donde divertirse y pasar el rato, pues a eso viene la gente.

En los centros oficiales hubo como de ordinario, pocas noticias, y no sabemos que hayan ocurrido sucesos de interés en las calles, ni en las carreteras, pues afortunadamente los "autos" llevan unos días de descanso en su devastadora labor.

Las diversiones van en aumento y los cines y los teatros se ven muy concurridos, así como los cafés, en cuyas terrazas hay muchas horas que se hace imposible el poder encontrar un sitio para descansar.

ASORDEP.

## El entierro del joven José Otegui

A las doce del mediodía tuvo lugar ayer, en Renfe, el acto de la conducción al cementerio del cadáver del joven José Otegui Arrillaga, hijo de nuestro querido amigo el activo correspondiente don José María, de cuyo fallecimiento dimos cuenta oportunamente.

El acto ha constituido una sentida manifestación de duelo, a la que se han adherido las numerosas amistades con que en vida contaba el finado, entre las cuales su muerte ha causado hondo pesar.

El féretro fué llevado en hombros de sus amigos íntimos, portando las cintas don Jesús Los Santos, don Luis Aranjuelo, don Miguel Uranga y don Francisco Larreta.

En la comitiva figuraban dos preciosas coronas, una de los padres del finado y otra de un grupo de amigos.

El duelo fué presidido por parientes del mencionado joven.

Reiteramos a nuestro querido compañero Otegui el testimonio de nuestro sincero pesar.

## Ayer por la mañana marcharon a Santander doña Victoria y los Infantes

A las diez y veinte de la mañana salieron ayer en automóvil, con dirección a Santander, la reina doña Victoria Eugenia, las infantas doña Beatriz y doña Cristina y los infantes don Juan y don Gonzalo, que han permanecido varios días en San Sebastián.

Les acompañaba en su viaje todo el personal palatino. En el palacio real fueron despedidos por todas las autoridades y salió la comitiva compuesta por seis automóviles, de comitiva regia y tres del servicio.

## En ZARAUZ

—Puede usted indicarme un buen Café?

—Hombre... ¡Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor!

Único en la playa

## Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los Hospitales

— de Madrid —

Enfermedades de los niños.

Partos. — Medicina general

Avenida de Francia, N.º 2 - Consulta de 3 a 5

— Teléfono núm. 14.501 -

Y como además las corridas serán el 12 de agosto a base de "Chicuelo", el 15 la clásica corrida de la Virgen, el 19 con un cartel formidable y el 26 el concurso del Toro de Oro, es de esperar que los abonados sean tantos como localidades tiene en arriendo la Empresa Pegaso.

Tengase en cuenta, además, de que a fin de dar toda clase de facilidades al público, la Empresa ha dispuesto que el abono sea únicamente por cuatro corridas, y las demás serán extraordinarias, pudiendo retirar o no las localidades el abonado pero sin pérdida de su derecho.

Y como además las corridas serán el 12 de agosto a base de "Chicuelo", el 15 la clásica corrida de la Virgen, el 19 con un cartel formidable y el 26 el concurso del Toro de Oro, es de esperar que los abonados sean tantos como localidades tiene en arriendo la Empresa Pegaso.

Lo sucedido con la corrida Goyesca a la cual los abonados sólo han tenido la localidad segura, es un hecho que sin duda los aficionados no echarán en saco roto.

## Teatro Victoria Eugenia

Hoy se representa por la Compañía Alba Bonafé "El Juramento de la Primorosa"

Con las representaciones de ayer del gracioso juguete cómico de Muñoz Seca y Pérez Fernández, titulado "La Caraba", Irene Alba y Juan Bonafé obtuvieron un señaladísimo triunfo, pues esta obra escrita para los mencionados actores, los que la estrenaron en el teatro Alcázar de Madrid, constituye uno de los más grandes éxitos de la compañía Alba Bonafé.

Hoy en funciones de tarde y noche, se reestrenará el precioso sainete madrileño en tres actos y en prosa, original de Pilar Millán Asturay y que lleva por título "El juramento de la Primorosa". Irene Alba, Carmen Ortega y los principales actrices y actores de la compañía, toman parte en la comedia con gran acierto.

"El juramento de la Primorosa" se puede decir que es el mejor sainete que escribió Pilar Millán Asturay. Es obra que en San Sebastián no se ha representado desde hace varios años y es uno de los sainetes que cuanto más se ve más gusta.

El domingo en función de las seis y media y por la noche, se pondrá en escena el gracioso sainete cómico titulado "Los cuatro Robinsons".

Si hiciese mal tiempo habrá una función a las cuatro de la

14 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

De nuestra colaboración especial

# Religión y Nación

El por todos respetado Canciller de la República austriaca, monseñor Ignacio SEIPEL, expone en este trabajo su concepto de estas dos fuentes de las naciones más generalmente arraigadas sobre el lugar del hombre en la sociedad. Sea cual fuere la opinión personal de nuestros lectores en la materia, no dejará de interesarles esta tesis de un teólogo que es a la vez un gran estadista.

No es siempre el que más mundo ha visto quien de él tiene el concepto más perfecto y más claro. Así se dice, por ejemplo, de Kant que no salió nunca del estrecho recinto de Koenigsberg, y, sin embargo, le cuán vasta era su visión del mundo, y para cuantos no ha sido él el guía bajo cuya dirección han podido también ellos formarse algún concepto de este cosmos, en el significado más elevado de la palabra! En cambio, cuantas veces tropezamos con gente a quien no le ha faltado ocasión de ver el mundo, pero que para la formación de un concepto seguro del mismo, ha apresado con su inteligencia menos de lo que muchas veces poseen un simple campesino.

¿De dónde, pues, recibe, por regla general, el hombre el material con el que se forma sus ideas sobre el mundo? Mirando desde un punto de vista histórico, de estas dos fuentes ante todo: de la religión y de la nacionalidad. Para cada una de estas fuentes puede haber, en casos particulares, un sustituto: para la religión, su negación, la irreligiosidad; el lugar de la nacionalidad lo puede tomar la casta o la clase social. En otros fundadores o mediadores del concepto de la vida, apenas si hay que pensar. Si alguien quisiera aducir como tales a la ciencia o al arte, no pudiera tener otro sentido que el de que su ciencia o su arte haya llegado a ser para él una filosofía, religiosa o no, intérprete de los enigmas del mundo; o que por limitarse a ellos exclusivamente haya olvidado formarse un concepto consciente del cosmos. Tampoco puede considerarse al Estado como una fuerza que crea tal concepto, ni siquiera que lo faltara, a menos que el Estado se haya comprometido del espíritu del pueblo hasta tal extremo que Nación y Estado lleguen a ser conceptos sinnónimos, en cuyo caso lo ocurrido es que el Estado ha creado una nacionalidad y es ésta la que influye en la visión del mundo.

Tratemos ahora de averiguar la parte que le toca a cada una, a Religión y a Nacionalidad, en la formación del concepto de la vida.

La parte que en ello lleva la religión es tan grande que la mayoría de los hombres, al hablar del concepto del mundo, no piensan en otra cosa que en la religión. En verdad, no hay religión que no tenga como finalidad principal la de dar una interpretación de este mundo y de la cual no sea ésta la base. Una religión que no diera alguna interpretación, no sería tal religión. Y la fuerza de la religión está arraigada precisamente en que da alguna solución, o por lo menos promete la solución de los enigmas del mundo, y del gran misterio de la vida humana ante todo. Y el fracaso de la religión, o mejor dicho, el fracaso del hombre para con ella, no estriba siempre en la duda, que le desgarra a éste, de que la religión no pueda realmente solucionar los problemas del mundo y de la vida?

Pero, ¿es que el hombre necesita de un concepto de la vida y del mundo? Si, lo necesita. Todo su saber no será para él más que obra apedazada, un caos, si no confluye armoniosamente en una visión integrada de la vida. Y el caos en el pensar se traducirá por un caos en el vivir. Faltos de sentido irán agregándose hora a hora, día a día, año a año. ¿Para qué soportar vida tan misera, con sus luchas inevitables, con sus penas y cuidados ineludibles? La convivencia con otros, la subordinación a las comunidades que de hecho existen, todo eso, para qué?

En efecto, la pregunta de si el hombre necesita de una visión de la vida, es del todo superflua, porque, en realidad, no hay hombre que no se haya formado algún concepto de ella; aun cuando ese concepto sea falso, indigno o ridículo. El contraste no es: Concepto del mundo, o falta de tal concepto; sino éste: una visión del mundo que sea verídica, buena, que tenga sentido, que capacite para la vida, que haga la vida digna de ser vivida; este por un lado; y, por otro, una visión errónea, necia, falta de valor, perniciosa por pugnar con lo bueno que hay en el hombre.

¿Tiene la nacionalidad una parte tan importante en la formación de una visión del mundo? Allí donde, en el pasado, estuvieron mancomunadas religión y nacionalidad, es decir, donde existió religión nacional, la nacionalidad fué la que transmitió la manera de ver el mundo. Pero esta unidad rígida de comunidad religiosa y nacionalidad no ha podido sostenerse en parte alguna. El cristianismo puso fin, en definitiva, al sistema de religiones nacionales, a pesar de que no ha abandonado nunca el contacto histórico con la revelación del Antiguo Testamento, confiada para su conservación a un solo pueblo, y hasta la reconoción, lo mismo que los judíos creyentes, como divina.

Con harta frecuencia, esto es innegable, se ha tratado, con miras a la unidad y la autonomía de las naciones, de crear una religión nacional y del Estado, aun allí donde la religión nacional primitiva ya había desaparecido. Ha sido en vano. Lo que en tiempos más recientes pudo parecer una revivificación de la idea de religión nacional, no fué sino una mera aspiración a organizar nacionalmente la comunidad religiosa. En la práctica, como es natural, no se mostró general.

viable ese camino sin que se produjera sectarismo.

El que se llegara a la separación de religión y nación, fué una victoria del espíritu sobre la sangre, y del pensamiento sobre el idioma en que éste se exteriorizara por vez primera.

Por lo tanto, por muy alto que apreciemos el valor de la nación, no nos apesadumbraremos por la pérdida en importancia que la nación pudiera parecer haber sufrido por ello, ni necesitaremos apesadumbrarnos por cuanto la pérdida no es sino aparente: en realidad, la nación ha devuelto con ello todavía más el vehículo de nuestro concepto del mundo. Solamente en casos aislados ganan las filosofías a sus discípulos persona por persona. Ya nuestros antepasados no fueron convertidos al cristianismo individualmente, sino que éste fué adoptado por pueblos enteros de una vez. Los hombres, como hijos de su pueblo, casi sin excepción heredan, por el mero hecho de nacer en tal o cual lugar, el dogma propio al pueblo al que pertenecen. Con la lengua vernácula recibimos la herramienta primaria y más importante, con la que más tarde hemos de adquirir todo lo que ha de formar parte de nuestra visión del mundo. El primer testigo y garante de la verdad y del valor de lo que aprendemos es para nosotros nuestra nación, cuando ésta no vive aun siquiera en nuestra conciencia. Solamente más tarde nos acercamos nosotros mismos a las doctrinas que nos han sido transmitidas. La misma Iglesia la llegamos a conocer por este camino indirecto, por la nación; los primeros testigos de ella también lo son nuestros antepasados, que a su tiempo se han adherido a ella, o que durante su vida le han guardado la fe.

El hombre de pensar religioso cree que Dios le ha colocado intencionadamente en medio de una nación determinada, se alegra de esta predestinación, y ama por ella a su nacionalidad. La herencia del pueblo es susceptible todavía de enriquecimiento, mejoramiento, y ennoblecimiento. Esto es valedero, y ante todo, para la manera de interpretar el mundo, la cual ayuda ella a transmitir. Los que vendrán detrás de nosotros, han de tener mayor facilidad para formarse un concepto del cosmos, purificado en lo posible de sus errores, pero profundizado en sus verdades.

Quien piense de esta manera acerca de su nacionalidad, estará a salvo de dos errores. En primer lugar, no podrá ser injusto para con las otras naciones. Los pueblos europeos todos han heredado tanto de los antiguos pueblos emplazados alrededor del Mediterráneo y en el Asia Menor, y entre tanto han recibido asimismo tanto los unos de los otros reciprocamente, que no significaría nada menos que lanzarse a la ruina y decadencia intelectual el querer instaurar un concepto del mundo puramente nacional en su origen, el cual claro está, ni existe, ni necesita existir. La verdad es que en el fondo nuestra manera de ver el mundo hoy día no se distingue nacionalmente sino tan sólo en el matiz. Todas las naciones europeas tienen por base el mismo concepto cósmico occidental, que en sus elementos importantes es el del cristianismo, y que llega a extenderse hasta sobre los que entre nosotros no son o han dejado de ser cristianos.

Todo lo que hay de distinto en la manera de concebir el mundo entre los pueblos europeos, y que es objeto de la lucha entre los diferentes sistemas, no debe romper el cerco de la ideología que nos es común a los occidentales.

Pero dentro de este cerco es y será la nacionalidad lo determinante, aquello que la nación ha elaborado con sustancias propias y con las otras de que se ha adueñado. Que se renuncie a esto, no lo puede pedir nadie, ni siquiera la razón del Estado propio o ajeno. Nuestra misma manera de considerar el mundo y la vida nos prohíbe estimarlo de tan poco valor. Por querer la paz, no le exigimos tal renunciamento a pueblo ninguno; pero del propio modo hemos de rechazar, como es lógico, toda tentativa de hacernos renunciar a estos elementos étnicos, que constituyen propiamente nuestra personalidad.

**Dr. Ignacio SEIPEL**  
Canciller de Austria, Catedrático de la Universidad de Viena.  
(Prohibida la reproducción.)

## Un Consejo de guerra de oficiales generales

Un alférez acusado de abandono de destino

BARCELONA 13.—Bajo la presidencia del gobernador militar, se ha reunido en el cuartel de la Seo de Urgell un Consejo de guerra de oficiales generales para juzgar la causa instruida por el comandante del batallón de Artillería de montaña de Alfonso XII contra el alférez de Infantería P. S. M., acusado de abandono de destino.

El fiscal, comandante don Julio Roca, presentó los hechos como constitutivos de una falta grave, dejando a la resolución del tribunal la pena a imponer.

El defensor, teniente don Juan Durán, pidió la libre absolución del encausado.

La causa quedó vista para sentencia, teniendo que pasar luego ésta a la aprobación del capitan general.

## El suicidio de una artista



PARÍS, 13.—El suicidio de la estrella de music-hall, Jenny Golder, ha producido gran sensación en los círculos teatrales y entre los admiradores de la artista, pues nada hacía suponer que ésta fuese a poner término de modo tan sangriento a una vida que, por lo menos aparentemente, estaba llena de éxitos y satisfacciones.

Jenny Golder, que era australiana, triunfó en París en las salas de Folies-Bergère, Champs-Elysées, Empire, Palace, etc., como había triunfado antes en los principales teatros del extranjero.

Tenía un conquéton pisito en la calle Da-saix, donde se ha suicidado disparándose un tiro en el corazón, piso lleno de porcelanas y cuadros de gran precio; poseía una preciosa villa en Vesinet; era dueña de joyas, pieles, automóvil y cuanto puede apetecer una mujer moderna; disfrutaba de la admiración del público.

Jeny Golder parecía estar triste desde hace algún tiempo y padecía fuertes dolores de cabeza, pero no confió a nadie, ni aun a su íntima amiga y secretaria, Mrs. Brue, la causa de esas tristezas, y, por consiguiente, no puede decirse cuál haya sido la causa de su suicidio, suponiéndose que haya obedecido a una crisis de neurastenia.

Teatro del Príncipe Todos los días  
**CELIA DEZA**  
LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

F. Loidi Zuláica  
Especialista en ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1º — Teléfono 4-29-29

## DECALOGO UPETISTA

El afiliado a este partido es, entre otras cosas, defensor entusiasta de la Monarquía constitucional y del Municipio y la Provincia con personalidad robusta

MADRID, 14.—"La Nación", en su número de anoche, publicó el siguiente decálogo del "upetista":

1.º Abomino de toda política sectaria y partidista, porque quiero servir a mi patria con amplitud de ideario e independencia personal, sin deber a ninguna influencia, que represente favoritismo, la justicia a que tengo derecho.

2.º Mi fe y mi convicción ciudadana me hacen amar y practicar la religión católica, freno de pasiones y fuente de enseñanzas ejemplares y lenitivo de dolores.

3.º El respeto a la tradición gloriosa y el sentido de la realidad me inducen a ser defensor, entusiasta de la Monarquía constitucional, como el régimen más beneficioso para España.

4.º Amo a la patria grande y única con una sola bandera y uniformidad de derechos, deberes y condiciones para todos los ciudadanos.

5.º Deseo para mi país una Constitución que defina y coordine los poderes, atribuyendo a cada uno su deber, independencia y responsabilidad y señale a los españoles sus deberes y derechos con la garantía de que no puedan atropellarlos la audacia o la malicia.

6.º Aspiro a sentirme representado en un Parlamento único, donde todas las clases sociales, desde los más poderosos a los más humildes, con representación ponderada y de claro origen, hagan oír su voz y pesar sus opiniones.

7.º Quiero que el Municipio y la Provincia, como puentes básicos de la nación, tengan personalidad robusta y Autonomía otorgada y garantizada por las leyes del Estado soberano.

8.º Pido que las relaciones del capital y del trabajo y de la propiedad y del uso, se regulen por leyes justas y humanas, sin afanes encorcosos de reivindicaciones ni perturbadoras violencias.

9.º Prometo contribuir en la medida de mis fuerzas al generoso designio de que todo español, antes de cumplir los once años sepa leer y escribir, conozca a Dios y ame a su patria.

10.º Anhelo la paz exterior e interior y ofrezco mantener con mi conducta ciudadana y con mi propia vida, si es menester, la independencia de España y su prestigio y concepto en el mundo, especialmente en tierras donde el genio y el verbo de la raza engendraron pueblos que ansian vivir orgullosos de su noble exterpe."

TELEFONOS DE "LA VOZ"  
Dirección y Redacción ..... 10.989  
Administración y Talleres ..... 10.024

**SAN SEBASTIAN**



- La reina -  
de las playas

**GRAN CASINO**

Todos los días a las siete y diez y cuarto  
(Domingos y festivos a las 5, 7 1/2 y 10 1/4)

Cinematógrafo - Varietés.—Entrada al Casino con derecho al espectáculo, UNA PESETA.—Restaurant de primer orden.—Bar Vasco.—A las seis, te dansant. Desde las nueve y media, comida a la americana.

ORQUESTA "LOS GALINDO"

Grandes fiestas en la bahía  
- Iluminación -

Día 22 de julio:

**Corrida Goyesca**

Organizada por la Asociación e la Prensa.—Baile en el Gran Casino.

**SEMANA VASCA**

Del 15 al 22 de julio:

Partidos de pelota. — Romería. Exhibición de bailes.—Exposición de Artistas Vascos.—Aizkolaris y festejos típicos.

Para toda clase de informes, dirigirse al Centro de Atracción y Turismo, ALAMEDA, 14, o a la Secretaría del Gran Casino.

Compañía de Automóviles de Alava

Automóviles diarios entre Eibar y Vitoria

Salida de Eibar: a las 8,10

Salida de Vitoria: a las 15,45

**La Gran Semana Vasca****Hoy dan comienzo los clásicos festejos**

**Esta tarde se celebrará el gran aurresku de honor en la Plaza de la Constitución**

A las cinco y media, en la Plaza de la Constitución, tendrá lugar el gran aurresku de honor, en el que formarán como aurresku, el alcalde, señor Beguiristain, y como atzesku, el presidente del Comité de la Semana, señor Orueta.

La «cuerdaz» estará formada por concejales y señoras, entre los cuales podremos citar a los señores Pérez Egea, Orueta, Cafranga, Javier Peña, Alfredo Peña, Vivanco, Carrillo, Aristigueta, señorita Resines, señores Romero, Elósegui, Velarde, Jornet y Otermin.

Después de los dos aurreskus de honor que se bailaron en la Plaza de la Constitución con motivo de las últimas Juntas Finales, solo se recuerda el bailado con ocasión de la visita a esta ciudad de la reina Victoria de Inglaterra.

Ha sido propósito de la Comisión inaugurar la Semana Vasca, al igual que el año pasado, con este típico baile, en el que se suprime la axeri danza, el arri-arriñ, etc., que se adicionan en los aurreskus populares, pero que conserva las características evoluciones y un mayor sello de ceremonialidad propia de esta danza conocida también con el nombre de «baile real».

A las siete y media de la tarde, en la iglesia matriz de Santa María, solemnes vísperas y salve.

A dicho acto se trasladarán las autoridades y comisionados precedidos, según típica costumbre, por la comparsa de «espaldantazos» y penetrarán en la iglesia bajo la bóveda de acero formado por las espadas de los danzantes.

Leonardo del Castillo, en su diario de Felipe IV a la frontera de Francia, en 1659, las relaciones publicadas con ocasión de la estancia de Fernando VII en 1828 y otros autores en diferentes obras, aluden a la «espaldantaza», que califican de «inmemorial en Guipúzcoa y de los más antiguos en España, uno de los principales con que se solemnizan la festividad del Corpus, las de los Santos titulares de los pueblos y los tránsitos de las personas reales por el País... Es una escolta, afaden, un cuerpo avanzado que precede descubriendo el campo».

Este aspecto, este carácter que recogieron afanosamente, como rasgo especial y típico del país los más ilustres visitantes de nuestro pueblo, viene renovándose en estos años de la celebración de la Gran Semana Vasca.

**LA ROMERÍA VASCA EN LASARTE**

Según tenemos anunciado, mañana, domingo, con arreglo al programa ya fijado y publicado, se celebrará en el aeródromo de Lasarte la clásica romería.

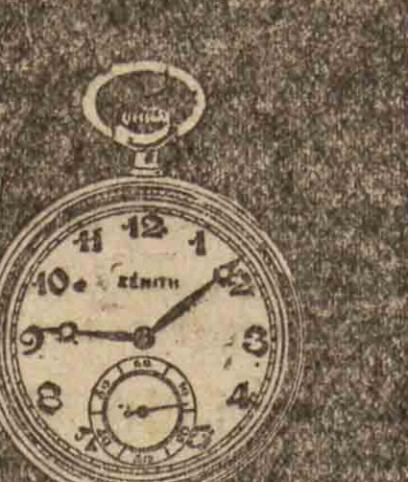
Esta dará comienzo a las tres de la tarde, y para el traslado al vecino pueblo de Lasarte se cuenta con un servicio especial de los Vascongados, que partiendo a las tres de la tarde de Amara, iniciará su regreso a las 8:55 de la noche, o sea después de terminada la romería.

Habrá servicios especiales de autobuses, partiendo del Boulevard continuamente, y, además, el tranvía de Tolosa organiza un servicio extraordinario que permite trasladar al vecino valle la enorme cantidad de público que, indudablemente, invadirá aquellas verdes praderas.

Por la mañana, en Zubia, el consabido partido de pelota a rebote, con los Embil —siempre en la brecha—, Patchola, Chantico, Goyetch, etc., reunirá a los viejos aficionados.

Se recuerda a los que deseen inscribirse en los concursos de blanco, toca, bolaris, etcétera, que han de tener lugar durante el día, lo hagan a la mayor brevedad, bien en la Casa Consistorial, conserjería, o la Casa Aizpúrrua, en Zubia.

**ZÉNITH**



RELOJ DE  
ALTA PRECISIÓN

**PICADILLO**

«Según las estadísticas, resulta que el divorcio es malo para los hombres y el matrimonio para las mujeres.»

Como sucede siempre; lo que es bueno para el higado es malo para el bazo.

«Al general Protogueroff resulta que le han matado sus correligionarios.»

Protogueroff debía llamarse Benito, a juzgar por los amigos que tenía el hombre.

«En un pueblo de Salamanca rabian muchos vecinos.»

Lo mismo sucede en muchos otros pueblos. La rabia se ha hecho endémica.

«El testamento del financiero Loewenstein, no se abrirá por ahora.»

Lo que no debió abrirse fué la puerta de la cabina.

«En Norteamérica, el calor ha causado más de cien muertes.»

Los norteamericanos se conocen que mueren a la parrilla, como San Lorenzo.

«El canal de Isabel II da consejos.»

Lo que hace falta que dé es agua.

«Lo que piden los dependientes de ultramarinos:»

No sabemos lo que piden porque es un gremio sufrido; deseamos que consigan que les sirvan «el pedido.»

«De todas las provincias llegan noticias de incendios.»

No es extraño ¡con estos calores!

ESE.

**En tal día como hoy****San Sebastián hace treinta años**

DIA 14 DE JULIO DE 1898

Da comienzo en el Gran Casino la temporada de conciertos de orquesta. Se tocará "Vasconia", de Peña y Goñi.

—En Gainchurisqueta los carabineros han sorprendido a algunos contrabandistas, saliendo para dicho lugar el jefe señor Rodríguez Martí.

—Se verifica una gran excursión ciclista a Beñelu.

—Ha llegado la compañía de Palmada, que actuó en el Principal.

—Los precios del trigo han tenido un gran descenso y las clases menesterosas se quejan de que no se baje el pan.

—Se concede una gratificación a la Banda municipal. Esta entidad ha regalado un precioso diploma al conde de Torre-Múzquiz.

—Se nombra delineante de obras públicas del Ayuntamiento, a don José Antonio Gárate.

—Fallece el joven don Felipe Ricardo Insúa, hijo del acaudalado propietario don Higinio.

—Ayer había en la ciudad 5.506 veraneantes.

**"La Voz" en Irún****NOTAS MUNICIPALES**

Bajo la presidencia del alcalde, señor Eceiza-Barrena, y con asistencia de los señores Recarte, Iribarren, Berroa y Beitia, se reunió ayer tarde la Comisión Permanente.

Después de leer y aprobar el acta de la sesión anterior y las facturas presentadas durante la semana, se dió cuenta de la recaudación obtenida durante los días 1 al 10 del corriente, que ascendió a 16.073'86 pesetas.

Dióse también cuenta de los reconocimientos practicados en el Matadero durante el mes de junio.

Se da lectura a un escrito del presidente de la Asamblea local de la Cruz Roja, agradeciendo la subvención concedida para los Juegos florales que han de celebrarse.

Besalamanca del presidente de la Comisión de festejos del barrio de Lapize, solicitando un premio para la carrera ciclista que organizada por dicha Comisión se celebrará el día 15. Se concede.

Se da cuenta de los siguientes informes:

De la Comisión de Obras, denegando a don Vicente Aristegui la autorización para reconstruir parte de la barraca de su propiedad situada en la plaza de Pi y Margall; autorizando a don Salvador Iribarren para convertir en

puestas los escaparates de su tienda de la calle de San Marcial; idem a don Santos Arana para reconstruir la cubierta de su caserío "Errotazar"; idem a don José María Aguinagalde para transformar el tejado de la casa número 28 del barrio de Lapize; idem a don F. Bartrina para construir una casa en terrenos lindantes con la calle particular de los herederos de don José Salls; idem a la viuda de Chapartegui para derivar la tubería de agua en el barrio de Ventas.

Del arquitecto municipal, presentando liquidación parcial de las obras ejecutadas en el nuevo Matadero.

Todos los informes fueron aprobados.

Pasan a estudio de la Comisión de Obras los siguientes asuntos: Escrito de don Rosario Gatzelumendi solicitando autorización para dotar de agua a su casa número 15 de la calle de Santa Elena; del presidente de la Cooperativa Irúnesa para la construcción de casas baratas, solicitando autorización para construir siete casas en los terrenos situados en Aguerre; de don Pedro Rivera, solicitando permiso para sustituir un camino de servidumbre por otro.

A la Comisión de Fomento, escrito de la señorita Josefina Sánchez interesando se le abonen los derechos del título de perito mercantil, como alumna del Instituto Politécnico.

A la de Luz y Agua, escrito de la Sociedad Electra Irún Endara, relacionado con el nuevo contrato de alumbrado público.

A propuesta del alcalde, se acordó hacer presente el pésame de la Corporación a la familia del ex gobernador civil de la provincia don Francisco Manzano, recientemente fallecido en Torrelavega.

También se acuerda corresponder a los ofrecimientos del nuevo capitán de la Guardia civil, nuevo jefe de la compañía de esta ciudad, don Ramón Franchi.

Se toma el acuerdo de ofrecer al Ayuntamiento de Rentería la Banda municipal para una de las noches de fiestas de aquella villa, ya que es imposible que acuda el día 22, como desean los renterianos, por ser domingo y tener que amenizar la plaza de Pi y Margall de nuestra ciudad.

Y, por último, se señala la fecha del próximo martes, día 17, para comenzar las sesiones plenarias del segundo cuatrimestre.

Llevantándose acto seguido la sesión.

**NECROLOGÍA**

Días pasados falleció en San Sebastián don Pío Zaragüela, padre político del farmacéutico de esta ciudad y particular amigo nuestro don Fermín Zaragüela.

A toda la distinguida familia del ilustre fallecido presente la expresión sincera de dolor que la triste nueva nos ha producido.— El corresponsal.

Irún, 13 de julio.

**J. Ayestarán**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Enfermedades internas

Consulta de 3 a 5.-B. Pastor, 1. Tel. 1-28-73

**Laber hispano-americana****Don Lorenzo Luzuriaga dará varias conferencias en América**

MADRID, 14.—Ayer salió para Barcelona don Lorenzo Luzuriaga, que ha sido designado por la Unión Iberoamericana para dar varias conferencias pedagógicas en las repúblicas del Sur y Centro de América.

El señor Luzuriaga saldrá un día de e

para el Nuevo Mundo, a bordo del vapor "León XIII".

**A la romería vasca**

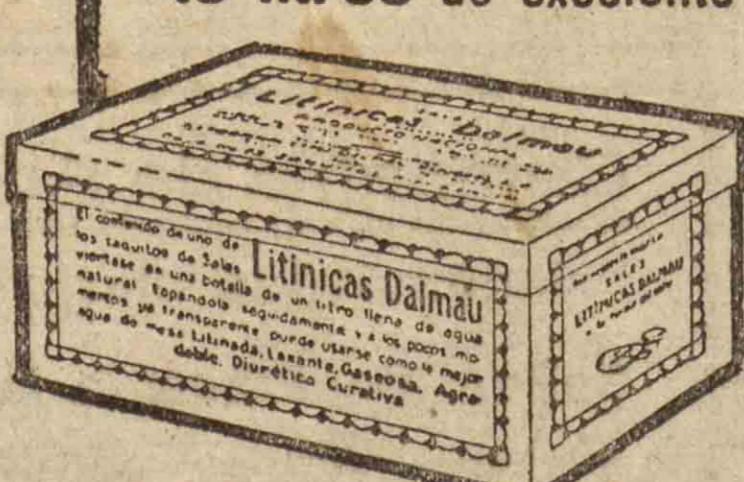
y todo el mundo a refrescar al puesto de "La Abundancia", donde encontrarán una sidra superior. Refrescos, cerveza, etc., y también bocadillos, todo con precios marcados y las bebidas entre hielo. No confundirse: "La Abundancia".

**¡POR FIN! Encontré las mejores y más económicas**

**Sales Litínicas DALMAU**

EFERVESCENTES  
PRODUCTO NACIONAL

Cada caja contiene 15 saquitos para preparar 15 litros de excelente agua mineral de mesa



DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS:

Establecimientos

DALMAU OLIVERES, S. A.

Paseo Industria, 14. - BARCELONA

14 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## LA ODISEA DE LOS EXPLORADORES POLARES

**El rompe-hielos "Krasin" consigue salvar al grupo del teniente Viglieri**

Y continúa sus pesquisas para encontrar a Amundsen, Guilbaud y demás desaparecidos en las regiones polares

ROMA, 13.—Un despacho de Oslo da cuenta de que el rompe-hielos "Krasin" logró divisar ayer, a las nueve de la noche, el campamento del grupo Viglieri, habiéndose orientado en esta busca por medio de las indicaciones que se le enviaban por la T. S. H. del "Citta di Milano".

Los tripulantes del "Krasin" consiguieron recoger a bordo a los compañeros del grupo Viglieri.

El "Krasin" continúa sus pesquisas para descubrir a los restantes tripulantes del "Italia", o sea, a los que fueron arrastrados por el globo al desprenderse la barquilla, y buscará también a Amundsen, Guilbaud y demás desaparecidos en las regiones polares al intentar socorrer a la expedición del general Nobile.

MOSCÚ, 13.—Mariano y Zappi se encuentran solamente atendidos en la enfermería del rompe-hielos "Krasin", y los médicos confían en que conseguirán restablecer la circulación de la sangre en los pies de Mariano, salvando con ello el peligro de la amputación.

OSLO, 13.—Ayer, a las tres de la tarde, pasó el rompe-hielos "Krasin" frente al sitio donde se produjo la catástrofe del "Italia" y sus tripulantes observaron que se encontraban allí varios hombres que les hacían señales con banderas.

Los marinos rusos contestaron, también por medio de señales, que tenían que seguir su marcha a toda velocidad, para salvar a los componentes del grupo Viglieri, que se encontraban en situación apuradísima, y que regresaron en seguida para socorrer a los que les hacían señales.

El explorador ruso Samailoetow, que dirige las operaciones de salvamento en el "Krasin", no cree que los que hicieron señales sean los del grupo Alessandri, sino más bien cazadores alpinos y cazadores de focas que salieron desde diversos puntos del Spitzberg en socorro de los tripulantes del "Italia".

ROMA, 13.—Toda la Prensa celebra con alegría el salvamento, que puede considerarse milagroso, de los comandante Mariano y Zappi, por el rompe-hielos "Krasin".

Sin embargo, esa alegría ha quedado empafiada por la muerte del físico Malgreen, a quien Italia entera rinde un piadoso homenaje.

Los periódicos, en términos calurosos, hacen resaltar el agradecimiento de los italianos hacia el aviador ruso Tchoukowskii, así como hacia los tripulantes del "Krasin" al lograr poner en salvo a los dos oficiales italianos. (Argos).

BERLIN, 13.—La muerte del sabio sueco Malgreen ha causado en toda Suecia gran emoción, aumentando la animosidad contra Nobile. Malgreen era uno de los exploradores suecos más eminentes, un verdadero sabio en materia meteorológica. Formó parte de la expedición del "Maud" y del vuelo de Amundsen al Polo Norte.

Se repite que Malgreen protestó contra la última salida del "Italia", ante las condiciones atmosféricas reinantes; pero no resignándose a no acompañar a Nobile, formó parte de la tripulación del "Italia". (Argos).

MOSCÚ, 13.—Un radiograma del rompehielos "Krasin" anuncia que ha descubierto a los componentes del grupo Alessandri, o sean los que fueron arrastrados por el "Italia".

Añade el radiograma que los tripulantes rusos han logrado comunicarse por medio de señales con los del grupo Alessandri.

También suponen los tripulantes del buque "Krasin", que cerca del grupo Alessandri deben de hallarse Amundsen, Guilbaud y demás tripulantes del hidroplano francés. (Argos).

KINSBAY, 13.—El rompehielos "Krasin" ha recogido al capitán italiano Sora y al explorador noruego Donge, que en unión del guía danés Varming habían salido con trineos tirados por perros en auxilio de los tripulantes del "Italia".

Varming ha quedado en el cabo Brown al cuidado de los trineos y de los perros y será recogido más adelante. (Argos).

KINSBAY, 13.—El "Krasin" ha zarpado con rumbo al cabo Platén, para recoger al aviador ruso Tchukhónovski y a sus compañeros y embarcar su aeroplano.

Dicho piloto reanudará en seguida sus

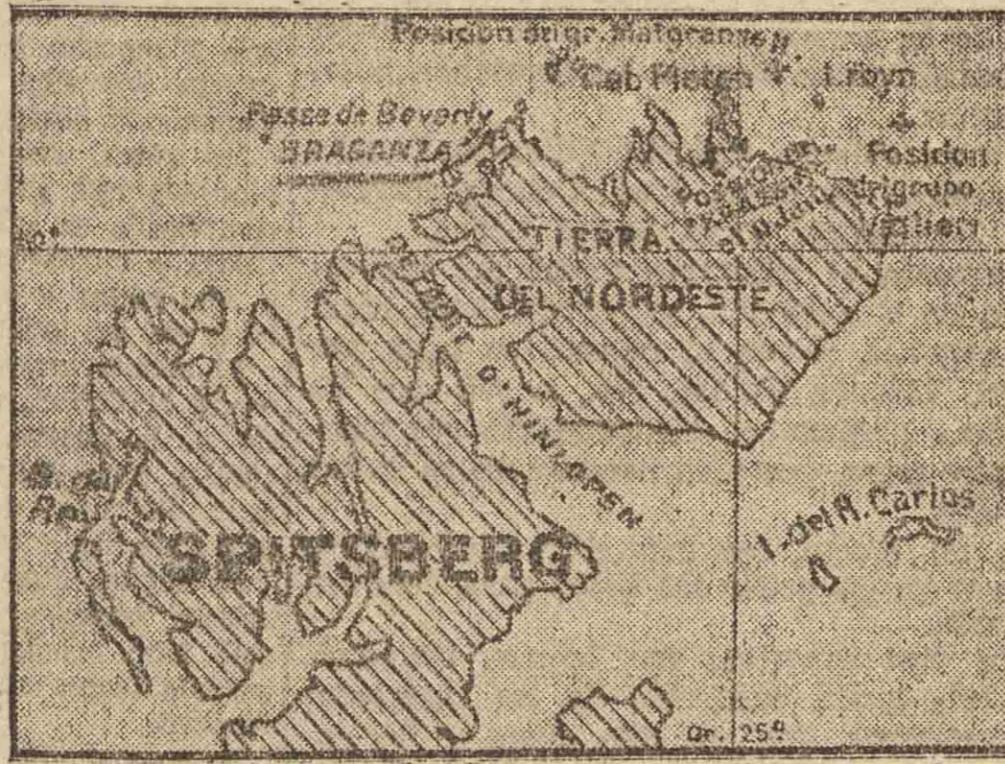


Gráfico de los principales puntos donde se ha desarrollado la espantosa tragedia de los exploradores polacos

vuelos para descubrir el paradero del explorador Amundsen.

El rompehielos "Malyguine" ha recibido orden de regresar a Arkangel, pues ya no es necesaria su presencia en el Spitzberg. (Argos).

MOSCÚ, 13.—Los tripulantes del grupo Viglieri han manifestado que vieron al "Krasin" cuando se hallaba a unos trece kilómetros de distancia, y que en seguida lanzaron cohetes y comenzaron a disparar tiros para llamar la atención de los marineros rusos.

Los tripulantes del "Krasin" han llevado a bordo la casi totalidad del material y provisiones que tenía el grupo de Viglieri, y no han dejado sobre el hielo más que los restos de la barquilla y algunos aparatos estropeados. (Argos).

ROMA, 13.—El jefe del Gobierno italiano, señor Mussolini, ha enviado un radiograma al profesor Sadilovitch, jefe de la expedición de socorro del "Krasin", diciéndole que tanto él como los restantes tripulantes del rompehielos ruso, han realizado con su humanitaria actuación una hazaña que será histórica en los anales de las expediciones polares. Termina dándoles las gracias en nombre de la nación italiana. (Argos).

LONDRES, 13.—Se recuerda que, según lo manifestado por Nobile, el profesor Melgreen, quiso desde los primeros momentos de la catástrofe del "Italia" hacer el sacrificio de su vida, para no ser una carga de sus compañeros de expedición, renunciando con ello el rango del capitán Oates que, en 1912, se alejó del grupo de la expedición del capitán Scott, para que ésta pudiera salvarse con más facilidad.

ESTOCOLMO, 13.—El profesor Malgreen, que ha encontrado la muerte en la región polar, nació en 1895, en Halun (Suecia). En 1926 tomó parte en la expedición del dirigible "Norge", y en 1927 obtuvo el título de doctor en Ciencias en la Universidad de Upsala.

TROMSOE, 13.—Los italianos Mariano y Zappi, rompieron a llorar cuando se encontraron a bordo del "Krasin" y besaron las manos al comandante del buque, capitán Samolovitch.

Contaron sus enormes sufrimientos durante las cuatro últimas semanas, que pasaron al lado del cadáver del profesor Malgreen, y añadieron que a pesar de ello y de llevar trece días sin comer, no habían perdido el valor ni la esperanza de ser salvados.

**LA LABOR DEL "KRASIN"**

MOSCÚ, 13.—El buque rompehielos "Krasin" se encuentra absorbente cargando el aparato del aviador Lundborg.

Luego irá a recoger un grupo de hombres que han sido divididos cerca de la isla de Foyn y después buscará a los exploradores del grupo Alessandri. Antes de esto tendrá que repostarse de agua y carbón.

**DETALLES DEL SALVAMENTO DEL GRUPO VIGLIERI**

MOSCÚ, 13.—El comandante del buque rompehielos "Krasin" ha enviado un nuevo radiograma confirmando el salvamento de los exploradores del grupo Viglieri y dando detalles.

Componían el grupo Viglieri, Viaggi, Ciceri, Troiani y Behowack.

Todos ellos vivían, aunque en lamentable estado, sobre todo Ciceri, que hubo de ser llevado por sus compañeros.

El "Krasin" divisó al grupo a las nueve de la noche, a una distancia de unas tres millas, estando cerca de una tienda de campaña completamente roja.

Desde el marco se les hicieron señales y entonces los exploradores contestaron con bombas de humo,

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

**El jefe de la policía de Yugoslavia es asesinado en su despacho oficial**

Venizelos se propone afirmar la paz en los Balcanes. - Empeora la huelga de Rosario de Santa Fé

**NO HABRA INDULTOS POLITICOS EN FRANCIA**

PARÍS, 13.—Se desmienten los rumores circulados sobre probables medidas de clemencia en favor de Leon Daudet y de los diputados comunistas y autonomistas, con motivo de la fiesta nacional del 14 de Julio. (Argos).

**BLUM SE PRESENTA DE NUEVO COMO CANDIDATO A DIPUTADO**

PARÍS, 13.—En los centros políticos se asegura que Leon Blum, derrotado en uno de los distritos de París en las últimas elecciones legislativas, será candidato por Issy-les-Moulineaux, distrito vacante por la dimisión de Aurin. (Argos).

**UN CONSEJO DE DISCIPLINA EN EL MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA**

PARÍS, 13.—De creer a «Comedia», el ministro de Instrucción Pública, Sr. Herriot, ha convocado a un consejo de disciplina en su ministerio, que estará compuesto por todos los directores generales de la Administración central, por el director general de la Enseñanza técnica y por el director de Bellas Artes.

El ministro ha abierto una información con motivo de haberse revelado en un trabajo periodístico los nombres de las personas a las cuales se les indemniza en virtud del capítulo del presupuesto de Instrucción pública que se refiere a las indemnizaciones a sabios y escritores.

Estos nombres, guardados siempre en secreto, incluso a las comisiones parlamentarias, se cree han sido divulgados por algún funcionario de la Administración central. (Argos).

**LA PAZ EN LOS BALKANES**

BERLÍN, 13.—La Unión Telegráfica anuncia desde Atenas que Venizelos convocará para después de la sesión de Septiembre del Consejo de la Sociedad de las Naciones, a una conferencia balkánica. Tomarán parte en la conferencia Grecia, Bulgaria, Yugoslavia y Rumania, para ver de llegar a un

El buque se acercó a toda marcha, pero ya los italianos venían hacia él con toda la prisa que les permitían sus fuerzas y saltando sobre trozos de hielo, en los que estaban expuestos a sufrir un grave accidente. Al fin se logró recogerlos y trasladarlos al barco.

También ha logrado ya el "Krasin" recoger el aparato del aviador Lundborg.

**EL COMPORTAMIENTO DE LOS MARINOS RUSOS.—ESCENAS EMOCIONANTES**

MOSCÚ, 13.—El comandante del "Krasin", en sus comunicaciones sobre el salvamento del grupo Viglieri, dice que cuando descubrieron a los exploradores y tras de cambiar señales, se acercó el barco lo más posible al lugar en que se había visto a los italianos.

Tan pronto se ancló por no poder ir más allá, la mayoría de la dotación del "Krasin", sin esperar indicación alguna de sus jefes se lanzó al hielo, con gran riesgo y corrieron hacia los naufragos. Estos se dirigían ya hacia el buque. Cuando los dos grupos se encontraron se abrazaron con gran emoción. Luego, en el buque se repitieron las escenas, dando los salvados muestras de su gratitud.

Como se ha dicho, todos los de este grupo se encuentran en bastante buen estado.

El único que se encuentra algo enfermo es Ciceri.

**EL COMANDANTE DEL "KRASIN" DESMIENTE QUE HAYAN ENCONTRADO EL CADÁVER DE MALGREEN**

MOSCÚ, 13.—El comandante del "Krasin" dice que es incorrecto que se haya encontrado el cadáver de Malgreen.

El sabio sueco quedó abandonado en la isla de Broock a reiteradas instancias suyas y en vista de que no podía seguir en su marcha a sus compañeros.

No se sabe aún qué suerte ha corrido, creyéndose posible que aún no haya muerto y se consiga salvarle.

A poco de separarse de Malgreen, Mariano y Zappi se encontraron sobre un trozo de hielo de unos ocho a nueve metros de anchura, que se había desprendido de la isla y marchaba a la deriva.

Así recorrieron largo trecho. En una ocasión pasaron tan cerca de la costa que podían haber saltado sobre ésta, pero como Mariano tenía los pies helados y no podía saltar Zappi decidió continuar a su lado, aunque ya no tenía esperanza alguna de que les salvaran.

**HAN SIDO DIVISADOS YA AMUNDSEN Y GUILBAUD**

MOSCÚ, 17.—El comandante del "Krasin" comunica que desde el buque se ha visto ya un grupo de hombres que se encuentran en un gran tempano cerca de la isla de Foyn.

Se les ha hecho señales y han contestado. Con un anteojito se ha visto perfectamente a los hombres que componen este grupo y se trata de Amundsen y Guilbaud.

El "Krasin" se dirige a toda marcha hacia aquel grupo, esperando salvarles en breve.

Añade el comandante del repetido rompehielos que una vez recogidos Amundsen y Guilbaud se dirigirá a buscar a los exploradores que con Alessandri fueron arrastrados por el dirigible.

tratado común de no agresión y de amistad entre todas estas naciones.

El ministro griego de Negocios Extranjeros, Karapanos, ha sido encargado de preparar esta conferencia durante la celebración de las sesiones de la Sociedad de las Naciones. (Argos).

**LOS CONFLICTOS DE TRABAJO EN LA ARGENTINA**

Buenos Aires, 13.—Como la Policía de Rosario ha confessado que no puede asegurar la protección de los trabajadores no sindicados, la mayoría de las casas de comercio y fábricas que emplean esta clase de obreros han decidido suspender los trabajos durante dos días.

Por la misma razón, es decir, por no poder la Policía proteger a los conductores de tranvías, no huelguistas, se ha suspendido este servicio.

**UN MOTIN CONTRA UNA CAMPAÑA BRASILEÑA**

RIOJANEIRO, 13.—Para protestar contra el aumento de precio de los billetes dispuesto por la Compañía que asegura la comunicación de viajeros entre Riojaneiro y Niterópolis, varios miles de personas afectadas por tal medida no encontraron otro medio de expresar su desagrado que el de penetrar violentamente en los almacenes de la Compañía y quemar 18 tranvías, un depósito de carbón y algunas dependencias.

**UN INCENDIO EN UN ARSENAL INGLES**

LONDRES, 13.—En el arsenal de Woolwich se declaró un incendio que, gracias a la rapidez y eficaz intervención de los bomberos, no produjo una espantosa catástrofe, pues en dicho arsenal se encuentra almacenada enorme cantidad de materias explosivas.

El fuego comenzó en las oficinas del arsenal y ha causado daños por valor de varios miles de libras esterlinas.

**LA SITUACION EN CHINA**

CANTON, 13.—Cuatro leaders comunistas, tres jóvenes de 15 a 25 años y una muchacha estudiante de 18 años, han sido ejecutados.

Los cuatro reconocieron haber trabajado contra el régimen de Canton. (Argos).

**VIAJES DE MILLONARIOS**

NUEVA YORK, 13.—Entre los pasajeros que salieron en el "Majestic" con rumbo a Europa, figuran cuatro cuyas fortunas superan más de cien millones de dólares.

Son estos millonarios el secretario del Tesoro de los Estados Unidos Mr. Andrew Mellon, su hermano William, el banquero Mr. Morgan y su asociado Mr. Charles Steel.

Mr. Morgan participará, como todos los años, en las regatas de Cowes. (Argos).

**EL VIAJE DEL SULTAN DE MARRUECOS**

PERPIGNAN, 13.—El sultán de Marruecos y su séquito han salido en automóvil con dirección a Luchón. (Argos).

**EL JEFE DE POLICIA DE BELGRADO ES ASESINADO**

BELGRADO, 13.—Un individuo, cuya filiación no ha podido ser puesta en claro todavía, penetró en el despacho del jefe superior de policía de Yugoslavia, señor Lazitch, y mató al mencionado funcionario disparándole un tiro en la cabeza.

Acto seguido el agresor se hizo un disparo en la cabeza, resultando gravísimo herido. (Argos).

**UN ACCIDENTE FERROVIARIO EN ALEMANIA**

BERLÍN, 13.—Ayer tarde, en un paso a nivel de las cercanías de Saschsa, un automóvil fue arrollado por un tren. La locomotora quedó tumbada, siendo verdaderamente milagroso el que no descarrilarase el tren.

Gran Casino

Hoy se darán dos representaciones  
"Mon cœur en quatrième"

Para festejar la Fiesta Nacional Francesa

## La Comisión permanente se reúne

Vamos a tener teléfono automático público en la Estación del Norte, pero se quitará si alguien se permite usarlo para bromas de mal género

Se castiga a un sastre que no ha cumplido sus compromisos. - El Pretil del Palacio del Mar. - Otros asuntos

Se celebró ayer la reunión semanal ordinaria de la Comisión Permanente Municipal. En ausencia del alcalde, presidió el señor Orueta y asistieron los señores Ibáñez, Peña Vea-Murguía, Cafranga y Pérez Egea.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

## Fundación benéfico-docente

Se dió lectura de la resolución de la Dirección General de Bellas Artes, clasificando como benéfico-docente, de carácter particular, la fundación instituida por don Paulino Caballero Ruiz, para pensiones a alumnos de la Academia de Música de San Sebastián. Quedaron enterados.

Leyóse después el resumen de los trabajos realizados por el Negociado de Higiene durante el mes de junio último. Han sido denunciados 56 patios y 36 habitaciones.

Se dió cuenta de la recaudación obtenida por Arbitrio impuestos durante el año anterior.

La relación semanal de jornales y cuotas, que se lee a continuación, asciende a 14.558 y 20.947 pesetas, respectivamente.

## Una gratificación

Se da lectura de un informe de la Comisión de Fomento, proponiendo se conceda una gratificación por trabajos extraordinarios prestados por los profesores de la Academia Municipal de Música. Se acuerda abonar 500 pesetas a los señores Pagola y Arteaga.

## Agua al barrio de Igara

Respecto a un informe que presenta la Comisión de Articutia, para surtir de agua al barrio de Igara, se toma el acuerdo de hacer la obra con cargo al ejercicio próximo.

## Suministro de lámparas

Se aprueba un informe de Gobernación, proponiendo se adjudique en 22.000 pesetas, a la Compañía Española de Lámparas "Z", el suministro de las mismas con destino al alumbrado público.

## De Sanidad-Beneficencia

Se aprueban los dos siguientes informes de Sanidad-Beneficencia:

Proponiendo se conceda una licencia de 30 días a la encargada del servicio de limpieza de la Casa de Socorro.

Proponiendo se saque a concurso entre viudas y huérfanas de empleados municipales la plaza de encargada del lavadero de Eguía.

## Informes de Obras

Se aprueban todos los informes que presenta esta Comisión, que son los siguientes:

Proponiendo se conceda al corneta del Cuerpo de Zapadores-Bomberos, Ciriaco Echániz, la licencia de tres meses, solicitada.

—Idem el abono de las obras de pintura del mercado de la Brecha.

—Idem idem del Mercado de San Martín.

—Idem se autorice a don Ignacio Trecu construir una casa en las proximidades de Chomin-enea.

—Idem se deniegue a don Marcelino Ezaguirre el permiso que solicita para construir una casa en la calle de Trueba, esquina a Pinares.

—Idem se abone a don Lorenzo Iriondo el importe de las obras de asfaltado sobre hormigón de la calle de San Martín, desde la plaza de Zubietza a la calle del Triunfo.

—Idem se conceda a la Exema. Diputación la autorización que solicita para colocar rótulos indicadores de tránsito en los lugares que se enumeran.

—Idem se desestime la instancia presentada por don Miguel Arcelus pidiendo rebaja de derechos de construcción para su casa del barrio de Eguía.

—Idem se deniegue a don Tomás Alta y Hijos la devolución del descuento del uno por ciento sobre pagos hechos a una certificación por las obras de ejecución y colocación de un barandado en la playa de Ondarreta.

## El cuartel de la Guardia civil

Se trata después de la subvención a conceder para pago del alquiler de la casa-cuartel de la Guardia civil. Se adopta el acuerdo de seguir concediendo, por el momento, la misma subvención, para elevarla hasta cinco mil pesetas en cuanto se haga el nuevo cuartel.

## El teléfono de la Estación

Se aprueban las bases para la instalación de un aparato automático en la estación del

**AUTOMOVILISTA!**  
No olvide que las BUJIAS

**Bosch**

son las mejores para coches americanos y europeos

De venta en todos los Garajes

**Movimiento obrero**

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

(Sección de San Sebastián)

Norte, destinado al servicio telefónico. Se señala la salvedad de que se retirará la autorización si el aparato se prestase para gastar bromas de mal género.

## Canje de valores

Es aprobado un informe de Hacienda proponiendo el canje de 26 obligaciones de la Deuda de la ciudad, al 4 por 100, que posee el Ayuntamiento, por títulos de la nueva Deuda, al 5 por 100.

## Sastre que no cumple su compromiso

Se lee, fuera del orden del día, un informe que presenta la Comisión de Gobernación, proponiendo se anule el concurso de confección de impermeables que se otorgó a un sastre, porque éste no ha cumplido el compromiso que contrajo. En consecuencia, el Ayuntamiento se incautará de la fianza de 150 pesetas que aquél depositó.

Se acuerda, asimismo, anunciar de nuevo el concurso.

## El pretil del Museo Oceanográfico

El señor Cafranga, en el período de ruegos y preguntas, pide que se cambie el pretil existente sobre el Museo Oceanográfico por un barandado de hierro, porque se obstruye la vista del panorama. El presidente de la Comisión de Obras le ofrece que hará las gestiones oportunas.

El propio señor Cafranga dice que le parece conveniente que la Jefatura de Minas intervenga en los estudios que sobre Articutia se van a realizar. El señor Ibáñez, en nombre de la Comisión, le da amplias explicaciones.

Y el presidente levanta la sesión a la una y cuarto de la tarde.

**Jueces y reos**

## SEÑALAMIENTOS PARA ESTE MES

El Tribunal de Derecho de esta Audiencia provincial ha señalado para el mes de julio los juicios orales y contenciosos siguientes:

Día 17, a las diez y media de la mañana, juicio contencioso-administrativo sobre arbitrios del Ayuntamiento de Oyarzun. Procurador, señor Arizmendi.

Día 18, a las diez y media de la mañana, juicio oral por robo contra Florencio Espinosa; letrado, señor Artola, y procurador, señor Morlán. A las once y media, incidente de apelación; letrado, señor Balmaseda, y procurador, señor Arbide.

Día 26, a las diez y media de la mañana, juicio oral contra Bernardo Alonso por hurto; letrado, señor Rada, y procurador, señor Morlán. A las once y media, recurso contencioso sobre distribuidoras eléctricas; letrados, señores Lacort y Arizmendi, y procurador, señor Arbide.

Día 27, juicio contra Alfredo Barba por estafa; letrado, señor Pradera, y procurador, señor Iturria. A las once y media, por estafa contra Leandro Santaolalla; letrado, señor Lafarga, y procurador, señor Gutiérrez.

Día 28, del Juzgado de Tolosa contra Lorenzo Castrolumbi por lesiones; letrado, señor Lafarga, y procurador, señor Gutiérrez. A las once y media, por tenencia ilegal de armas de fuego; letrado, señor Lacort, y procurador, señor Gutiérrez.

Día 30, a las diez y media de la mañana contra Juan Aldabe por muerte por imprudencia temeraria; letrados, señores Sasiain y Sotos, y procuradores, señor Sasiain y Merino. A las once y media, contra Andrés Angulo por hurto; letrado, señor Sotos, y procurador, señor Morlán.

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A las 10 1/2

## GRANDIOSO REESTRENO

del sainete madrileño en tres actos, original de Pilar Millán Astray,

**"El juramento de la Primerosa"**

Obra escrita ex profeso para esta compañía, que la estrenó en Madrid

TODOS LOS DIAS CAMBIO DE PROGRAMA

GRANDEZAS DEL CANTO CRIOLLO

CECILIA DEZA

Teatro del Príncipe Todos los días

**"ACEITES AGER"**

Los más finos, puros de oliva, pesetas 1'90, 2'40 y 2'60 litro. Servicio rápido a domicilio. San Martín, 23; San Juan, 4; Loyola, 3; en Irún y Tolosa.

Medio San Sebastián compra en Caja Ager; el otro medio compra mal.

Nota. — En estos establecimientos se reciben avisos para la carbonería «El Trust Minero», que garantiza el peso y calidad.

**"El Marquines"**

Gran taller de reparaciones de calzados y teñidos, bolsos, maletas y toda clase cuero.

San Marcial, 19.—Teléfono 14.545

**Ganga**

Coché Renault, 10 HP, recorrido 9.000 kilómetros, conducción interior, cinco asientos, 5 ruedas. Vergara, 12, droguería.

Venta y alquiler de muebles por temporada, hay buen surtido y mucha actividad para amueblar pisos y chalets con mucha rapidez.

Casa de Cambio, Loyola, 17.—San Sebastián

**Cubiertos**

Se platea baño fuerte niquelado, dorado, cobreado. Dorado de arafías eléctricas y camas de metal. Euskal-Erría, 4.

**Veraneantes**

Probad los cafés torrefactos de «La Tadora Cubana», son los mejores.

SAN MARCIAL, 52.—Tel. 1-44-45



14 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

**La vida en Vizcaya**

**Las 480.000 pesetas del último "gordo" han correspondido a un alemán**

**El desfile de los cortejos fúnebres**

BILBAO, 13, 23.30.—Se ha sabido que el premio "gordo" del último sorteo de la lotería le ha correspondido al empleado de la Compañía de Alcoholes, don Manuel Oscar Nagler, de nacionalidad alemana.

Este señor adquirió las cuatro series completas y no dió participación a nadie.

Le han correspondido 480.000 pesetas.

Parte del segundo premio le ha correspondido al vecino de Las Arenas, señor Zorriza.

**MOTORISTA HERIDO**

Cerca de Durango la motocicleta montada por el joven Juan Vitoria, chocó con el auto que guiaba el médico titular de Durango, don Marcos Munozuaga.

El motorista resultó herido de alguna importancia, fué curado por el citado médico.

**LA REINA Y LOS INFANTES**

La reina doña Victoria, con sus hijos, don Jaime, don Juan, don Gonzalo, doña Cristina y doña Beatriz, la marquesa de Bendaña y personas del séquito, llegaron al alto de Areitio, donde almorzaron.

Luego siguieron el viaje a Santander.

**VIAJE DE INSPECCIÓN**

Hoy llegaron a Bilbao, con objeto de inspeccionar terrenos en los que se puedan establecer aeródromos oficiales, don Joaquín Méndez y don José Jarque.

**LOS ENTIERROS**

El alcalde, ha propuesto al obispo de la diócesis que los cortejos fúnebres terminen su desfile frente a las parroquias.

El obispo ha accedido, en principio, y ahora sólo falta que acepten el proyecto las autoridades eclesiásticas.

**UN ATROPELLO**

En Axpe, un automóvil arrolló a la mujer Demetria Obegozo, de 41 años, que resultó con importantes lesiones.

**EL DEPORTE VASCO**

En el Euskalduna jugaron esta tarde, a primera hora, Narru II y Urzáiz contra Muñoz y Elorrio, venciendo éstos, por siete tantos.

Luego, Chistu II y Zornoza derrotaron por cuatro tantos a Albéniz y Arrigorriaga.

**Reunión del Comité ejecutivo anticanceroso**

**Se va a llevar a cabo con toda actividad la construcción del Instituto del cáncer**

Ayer, a las doce de la mañana, se reunió en el Palacio de Miramar y bajo la Presidencia de doña María Cristina, el Comité ejecutivo de la lucha anticancerosa, integrado por la señora de Rezola, las señoritas María Luisa Pedrosa y Resines y el doctor Ayestarán.

El Comité presentó a doña Cristina el proyecto del futuro Instituto anticanceroso de Guipúzcoa, quedando desde luego aprobado.

Las obras comenzarán cuanto antes, publicando seguidamente el anuncio de la subasta y activando todo lo posible estos trámites. Probablemente, antes de acabar su veraneo en ésta, doña Cristina colocará la primera piedra del edificio y se espera que estará completamente terminado para el otoño del próximo año, que se celebrará, como hemos anunciado, un Congreso Internacional de la lucha contra el cáncer en Madrid.

El Instituto se construirá en los terrenos que en Atocha, detrás del frontón Moderno, entre éste y el edificio de las Hermanitas de los Pobres, ha cedido el Ayuntamiento y para tales obras se cuenta con la subvención de 200.000 pesetas que ha concedido la Diputación provincial; la de 25.000 acordada por el Ayuntamiento para la instalación de una sala de rayos X y el producto de la suscripción que hay abierta.

Constará el edificio de sótano y planta baja y tres pisos más. En el sótano se instalarán los servicios de rayos X y terapia, la sala de diagnóstico y algunas dependencias como cocinas, secaderos, etc. En la planta baja, estará la sala de enfermos distinguidos, la Dirección, la capilla y la sala de Juntas. En el primer piso estarán la sala de curas, la de operaciones, los laboratorios. En el segundo piso habrá una sala con diez camas para hombres y otra igual para mujeres, ambas para asistencia gratuita, y en el piso tercero se instalarán las habitaciones del personal.

Teatro del Príncipe Todos los días

**CELIA DEZA**

LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la Profilaxis antivenérea  
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1.<sup>o</sup>

Teléfono 13.242

**La política al día****Hoy habrá Consejo de ministros****Ha llegado a París la infanta doña Isabel**

MADRID, 13.—Ayer por la mañana visitaron al señor Aunós una comisión de fabricantes de azúcar y una representación de los Sindicatos libres de Vizcaya. Esta representación entregó al ministro datos y fotografías relacionados con los Sindicatos constituidos en aquella provincia.

**EN HACIENDA**

Al ministro de Hacienda le visitaron una comisión de suministradores de ropa para el ejército; una comisión de exportadores de vino de Alicante y una comisión de olivareros.

También visitó al señor Calvo Sotelo el presidente de la Sociedad de Pompas Fúnebres, que le entregó un escrito sobre la patente nacional en relación con el automóvil fúnebre.

**FIRMA DE GUERRA**

El encargado del despacho del ministerio de la Guerra, general Lossada, facilitó ayer los siguientes decretos de su departamento:

Disponiendo que pase a la reserva el general divisionario don Jerónimo Martel, que desempeñaba el puesto de gobernador de campo de Gibraltar.

—Nombrando para sustituirle a don Mario Muslera.

—Ascendiendo a general divisionario a don Federico Berenguer.

—Ascendiendo a general de brigada a don Francisco Pastor.

—Disponiendo que cese en el cargo de consejero de Guerra, el general divisionario señor Gareca Roura.

—Nombrando para sustituirle a don Jerónimo Martel.

—Destinando al mando de la segunda brigada de Infantería a don Julio Souza.

—Destinando al mando de la primera brigada de la octava división a don Eduardo García Fuentes.

—Destinando al mando de la primera brigada de la décimoquinta división a don Rafael Rodríguez Riera.

—Destinando al mando de la zona de reclutamiento de Ciudad Real al coronel don Justo Olive.

—Destinando al mando del parque de Artillería de la tercera región, al coronel don Francisco Gareca Ultra.

—Concediendo la gran cruz de San Hermenegildo a don Mariano Figueras y al intendente don Manuel Ibarra.

—Concediendo la cruz del Mérito Militar, con distintivo rojo, al capitán de Artillería

don Santiago Lazcano y al farmacéutico don Eugenio Camo.

—Ascendiendo a teniente, por méritos contraídos en campaña, a don Alfonso Pérez Vinete.

—Concediendo la cruz del Mérito Militar, con distintivo rojo, al capitán don José Vázquez.

—Concediendo la cruz de sufrimientos por la patria, pensionada, a tres jefes, y sin pensionar, al capitán don Domingo Martínez.

—Concediendo la medalla militar al brigadier don Virgilio Cabanellas.

**AMPLIACION DE ESTUDIOS**

Han sido convocados cursos para la ampliación de estudios especiales de médicos de Sanidad militar. Los cursos darán comienzo a partir del 20 del corriente.

**LA INFANTA DOÑA ISABEL EN PARIS**

Noticias de París dan cuenta de haber llegado a aquella capital, procedente de Suiza, la infanta doña Isabel, que permanecerá poco tiempo en la capital de Francia.

**EL CONSEJO DE HOY**

En el Consejo de ministros que se celebrará esta tarde, se tratará de la creación del Banco Exterior de Crédito a la Exportación, de la reforma del Banco Hipotecario y de la estructuración de las vías férreas.

**Una causa interesante****El acusador privado pide la pena de muerte**

SEVILLA 13.—En la Audiencia provincial ha comenzado la vista de la causa seguida contra Pedro López, que en el mes de junio del pasado año dió muerte a su novia, Trinidad Covina, apuñalándola, y causó lesiones de importancia a una hermana de aquella, llamada Carmen.

El fiscal ha pedido que se imponga a Pedro la pena de diez y siete años, cuatro meses y un día de prisión e indemnización de 5.000 pesetas.

El acusador privado pide que se imponga la pena de muerte o la de cadena perpetua.

El defensor, presentando los hechos como un simple homicidio, más un delito de lesiones, solicita que sólo se castigue a Pedro con doce años y un día de prisión.

La vista continuará mañana.

Asiste mucho público del pueblo de La Línea, entre cuyos vecindarios eran muy conocidos los protagonistas.

**Para conmemorar la salida de Colón**

MADRID 13.—La Sociedad Colombófila de Huelva celebrará una solemne sesión el día 3 de agosto próximo para conmemorar la salida de Colón del puerto de Palos para efectuar el viaje en que descubrió América.

Se pronunciarán diversos discursos, entre ellos uno el embajador de Chile en España.

Se cantará también una misa solemne en el Monasterio de la Rábida.

El ministro de Marina ha dispuesto que durante esos días se encuentre en el puerto de Palos una representación de la escuadra española.

Teatro del Príncipe Todos los días  
**CELIA DEZA**  
LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO



Toda la correspondencia a la Administración de este diario. Teléf. 10-024  
Talleres: San Marcial, 8 y 10

**El día en Navarra**

En un accidente automovilista cerca de Falces, resultan un muerto y dos heridos

**Después de un incendio y un suicidio**

PAMPLONA, 13.—Hoy se ha continuado comentando el incendio que ayer se produjo en la fábrica de alcoholes de don Carlos Eugui, y el suicidio de don Antonio Catalá.

Desde luego, parece comprobado que el señor Catalá se suicidó después de haber prendido fuego a la fábrica, en un momento de desesperación ante su difícil situación económica.

**FUERZAS MILITARES**

Cerca de la Tacuera han acampado las fuerzas del batallón cazadores de Ibiza que ayer salieron de Estella con dirección a Jaca y Canfranc.

Estas fuerzas saldrán mañana en tren para Canfranc.

**AVIACION**

Hoy salieron del campo de Noain, con rumbo desconocido, los dos aviones que pilotados por los capitanes Pardo y Bermúdez de Castro, llegaron a Pamplona la víspera de San Fermín.

**UN ACCIDENTE AUTOMOVILISTA**

Dicen de Falces que esta tarde, a última hora, ocurrió cerca de aquel pueblo un grave accidente automovilista en el que han resultado un muerto y dos heridos.

Se desconocen los detalles.

**NOMBRAMIENTO**

El Ayuntamiento de Pamplona ha nombrado jefe de Arbitrios a D. Esteban Leuna.

**EL DEPORTE VASCO**

En el Euskal-Jai jugaron Arrizabalaga y Ezpanda contra Patricio e Irigoyen, viendo los primeros, que dejaron a sus contrarios en siete juegos para nueve.

**"La Voz" en Tolosa****LA BECERRADA DEL DOMINGO**

Ayer tarde arribaron los tres preciosos animalitos que los pioneros ganaderos señores Hijos de Alaiza, de Tudela (Navarra), han enviado para el festival benéfico organizado por la Piña Raku y dedicado a la Gota de Leche.

Los tres astados han producido la mejor impresión en los organizadores, participantes y el numeroso público que los ha visto en los cerciales. Son, por su apariencia, bravos y, sobre todo, ideales para la fiesta a que se destinan.

Hoy nos toca decir que los participantes, gente que sabe "andar" entre toros, son: Luisito Larrarte, que tiene sobradamente demostrado valor y arte, cosa que muchos profesionales no poseen; Pepe el Cronista, que en la realidad es nuestro compañero "Bolas", actuará de segundo matador, y a él se destina un novillo-rojo que, como él, es puro nervio. "Bolas" tiene en su haber la práctica de haber dado muerte a dos novillos en otros tantos festivales benéficos, y con esta tercera actuación parece que se corta la coleta; pero nos cuesta creerlo, porque "Bolas"—que, dicho sea de paso, es un acerriño belmonista—seguramente en estas lides, por lo menos hasta que don Juan no se retire definitivamente.

El tercero de Alaiza se destina a la cuadrilla bufa que capitanea don Galo Longalo, que es sobradamente conocido en su arte del toro cómico y que hará con sus huestes—por cierto de verdadero peso—las delicias del respetable.

En Tolosa, la becerrada de mañana, domingo, ha producido tal expectación, que desde ayer—como en la goyesca—se han agotado las barreas de sombra y los palcos, estando asegurado un lleno en la plaza.

Doña María Cristina vendrá a Tolosa el domingo.

Rafael González (Machaquito), el veterano diestro de imborrable recuerdo, dirigirá la lidia, y para ayudar a los participantes estará en el ruedo el excelente becerrista Luis Calderón de la Barca, que también se ha brindado desinteresadamente a cooperar al altruista fin de la Piña Raku.

El Ayuntamiento, dando la realce debida, ha dispuesto que hoy, sábado, se repita la verbena de las fiestas sanjuaneras en el prado grande de Igarreta.

Todos, por la Gota de Leche, estamos obligados a laborar, y el pueblo a responder al noble fin de los organizadores de la becerrada.

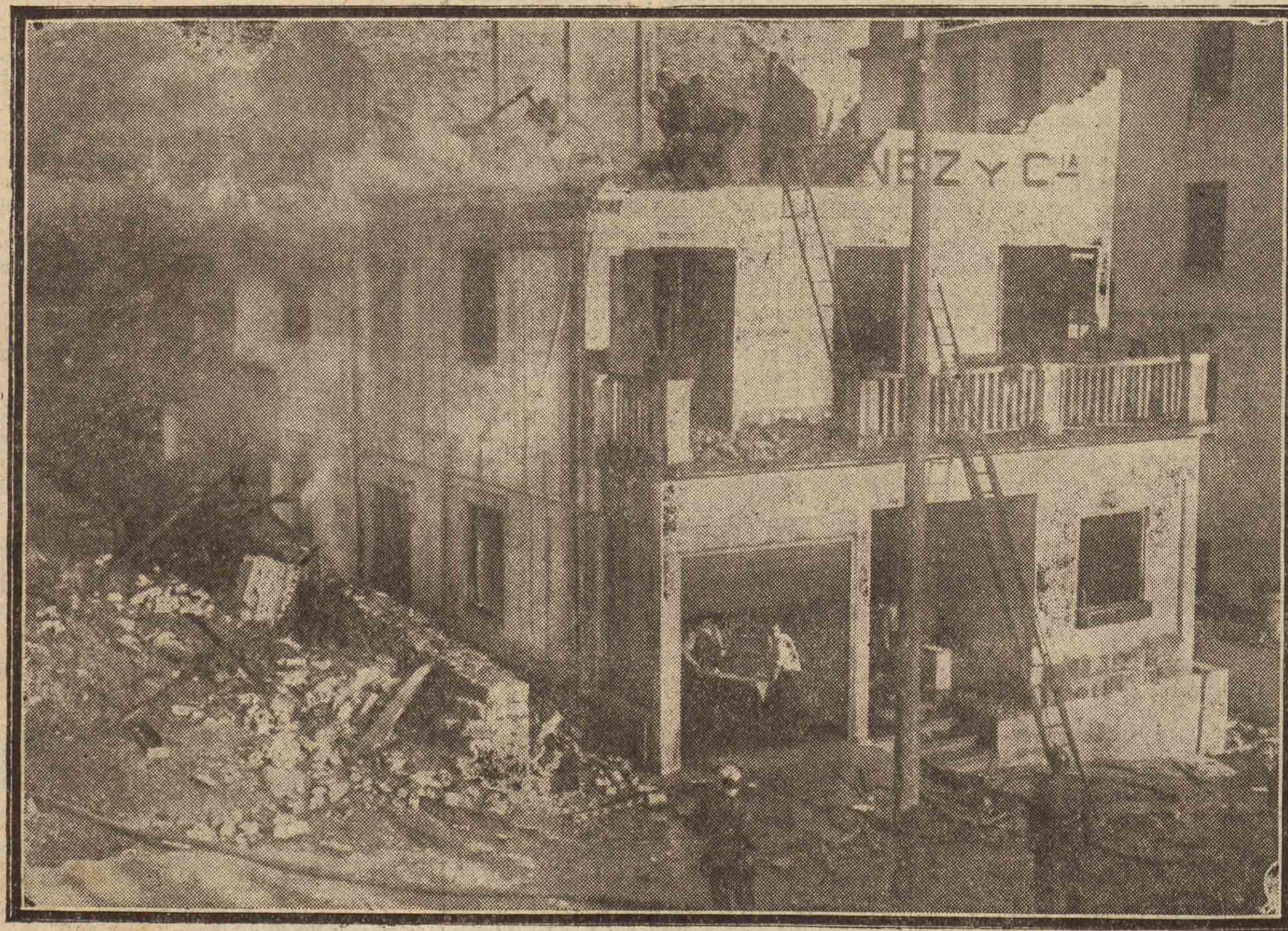
Que no quede, pues, el domingo un solo tolosano sin acudir a la plaza: lo reclama así la sagrada palabra de Caridad.—Arraiza.

**Zaragoza**  
QUIOSCOS DONDE SE VENDE  
LA VOZ DE GUIPUZCOA

El incendio de ayer

# Una fábrica de corchos, entre llamas

Momentos de alarma. - Los primeros auxilios. - Un bombero en peligro



La fachada de la fábrica durante los trabajos de extinción del incendio. (Foto Guerequiz.)

Ayer, a las cuatro y media de la tarde, se declaró un incendio en la fábrica de corchos, propiedad de don Rafael Ordóñez, situada detrás del frontón de Jai-Alai, en las últimas estribaciones de la falda del Ulía.

El edificio no es de grandes dimensiones y en su parte delantera, que consta de dos pisos, se hallaban las habitaciones del dueño y las oficinas de la fábrica; ésta tenía instalada la parte principal de la maquinaria en la parte posterior del edificio.

El fuego se adueñó en seguida de las habitaciones anteriores del primer piso, saliendo de ellas una densa columna de humo oscuro, que, visto desde la ciudad, daba la sensación de que el edificio siniestrado era el Hospital de Manteo.

Los primeros momentos fueron de gran confusión y las voces de los obreros pidiendo auxilio, congregaron allí a los habitantes de las casas y caseríos próximos, que comenzaron a dar disposiciones para el salvamento de muebles y enseres, que eran los que corrían inmediato peligro de ser pasto de las llamas.

Los primeros en llegar fueron los guardias rurales, Luis Ubeun y Pedro Echeverría, que, inmediatamente, fueron al teléfono más próximo para dar aviso al parque de bomberos.

**COMO COMENZO EL FUEGO**

De labios de una de las obreras de la fábrica del señor Ordóñez hemos oido la explicación del origen del siniestro.

Maria Villanueva Imaz, de 18 años y habitante en la calle de Carquizano, 4, quinto, decía que se hallaba haciendo el papel parafinado, teniendo encendidos los mecheros de gas, necesarios para la operación, y repentinamente se prendió fuego la parafina y ella salió corriendo de la habitación pidiendo socorro, pues el humo le asfixiaba.

Inmediatamente se dieron cuenta del peligro el señor Ordóñez y los doce obreros de la fábrica, que comenzaron a intentar salvar los muebles, no pudiendo conseguirlo, pues se quemaron casi todos, salvándose sólo la documentación, gracias a la pericia de un bombero.

**LLEGADA DE LAS BOMBAS**

El fuego comenzó por una habitación de esquina y fué tan rápido su incremento que cuando llegaron los bomberos, ya se había quemado la parte anterior del edificio.

El agua fué tomada desde bocas colocadas a bastante distancia, habiendo tenido que enchufarse más de mil metros de mangueras.

En los primeros momentos faltó el agua y ésta fué la causa de la rápida propagación del fuego.

Los bomberos, con el señor Alday, que dictó oportunas medidas, dominaron pronto el fuego e impidieron que se propagase a la parte trasera de la fábrica, y a la casa colindante "Gaspar-enea".

La maquinaria principal no ha sufrido por fortuna graves desperfectos, según hemos oido decir.

En el lugar del suceso vimos, además del arquitecto señor Alday, a los concejales señores Vivanco y Vea-Murguia, al jefe de la Guardia municipal señor Vivar y al subjefe señor Ibarreza y otras personas.

**VARIOS DETALLES**

Un bombero llamado Sarasola, estuvo en grave peligro al desplomarse unos muros, teniendo la serenidad de colocarse en el ángulo de la habitación y no cayendo sobre él los cascotes que se derrumbaban.

La fábrica se hallaba asegurada en "La Aurora", en 55.000 pesetas, pero los muebles no estaban asegurados.

Las pérdidas no se pueden calcular, de momento.

Un gran pedido de corchos y coronas, que estaba dispuesto para ser servido a Bilbao, pudo también salvarse.

A las dos horas quedó extinguido el incendio, quedando de guardia un retén de bomberos, por si el fuego se reprodujese, como sucedió con una cama cuyos restos ardieron de nuevo.

A las siete de la tarde se retiraron los bomberos a su cuartelillo.

## En Pasajes Continuación de las fiestas de San Fermín

Hoy, sábado y mañana, domingo

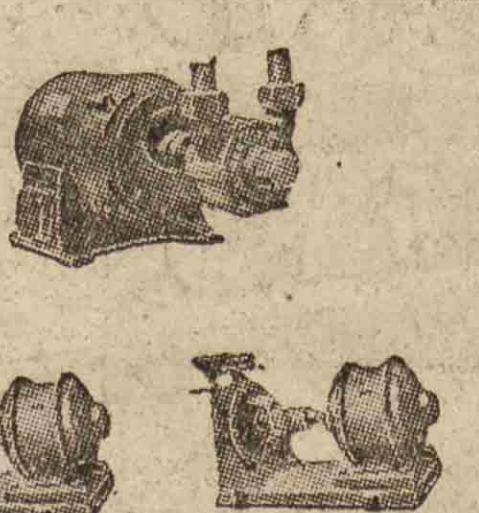
Diversos festejos populares

Match de Boxeo en el Campo de Molinao

Importante partido de fútbol

Tarde y noche, hasta la madrugada, música en la Alameda

- Iluminación - Numerosas atracciones, etc. :-



### BOMBAS AEG

Centrífugas y Rotativas

Industriales y domésticas

PORTAL Y MORO

= San Sebastián =

### Noticias de Zaragoza

Se espera que los festejos del Pilar revestirán este año gran brillantez

Un rayo mata a un segador y medio asfixia a do hijas de aquél

ZARAGOZA, 13.—Hoy se ha reunido el Comité ejecutivo de los festejos del Pilar, cambiando impresiones sobre diversos aspectos de aquellas fiestas y especialmente en cuanto a carteles y propaganda.

Parece ser que este año los festejos revestirán más brillantez que en años anteriores, rompiéndose la monotonía del programa acostumbrado. La suscripción alcanza ya a una cantidad importante y se podrá, pues, celebrar festejos verdaderamente interesantes.

### LOS ESTRAGOS DE UN RAYO

De Daroca comunican que cerca de aquella villa, en el término de Valcochan, trabajaba desde hacía unos días una familia de segadores, compuesta por un hombre y sus tres hijas, los cuales habían llegado hacía poco tiempo del pueblo de Fraid (Guadalajara).

Ayer les sorprendió la tormenta en pleno campo y se refugiaron todos en una casa de campo. Poco después entraba una chispa eléctrica en la casa y mataba al segador y al borrico que llevaban. Las tres hijas quedaron desvanecidas. Al poco rato se despidió una de ellas, bajo apresuradamente al pueblo y, acompañada de varios vecinos, volvió a la casa de campo para auxiliar a sus hermanas y recoger el cadáver de su padre. Las otras dos muchachas seguían sin conocimiento, estando medio asfixiadas. Al fin, se pudo reanimarlas y parece que se encuentran fuera de peligro.

### UNA JOVEN ARROLLADA POR UN AUTOMÓVIL

Esta mañana, a las diez, en el momento que atravesaba la calle de la Democracia, la joven Elena Acedo Alfonso, de 19 años y natural de Leceana (Navarra), fué arrollada por el automóvil número 631, de la matrícula de Zaragoza, que conducía el chófer Angel Gracia.

En el mismo carruaje fué llevada al Hospital, donde se le apreciaron fuerte magullamiento en un pie, una extensa herida en la cabeza con desgarramiento del cuero cabelludo y contusiones en el viente.

Su estado es grave.

~~~~~

Teatro del Príncipe

Todos los días

## CELIA DEZA

### LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

### Se desea

para los meses de verano, piso céntrico amueblado para matrimonio y muchacha. Poca escalera. Dirijan ofertas y detalles, Matilde G. de Orueta. Peligros, 6 y 8. MADRID.

### Se desea

dependiente con buena letra y ejercitado en cálculos para oficina comercial de Pasajes, preferible allí residente. Diríjase por escrito a "TAYBEL" esta Administración.

### "LA CUBANA"

Almacén de frutas al por mayor y menor. Frutas de América y del país, maduras y baratas. Fondas y forasteros, visiten LA CUBANA. Se convencerán que son las más baratas y mejores. FUENTERRABIA, 38.

### Bachillerato

Elemental y universitario. Preparación para los exámenes de septiembre por Licenciado en Ciencias.

Paseo de Ategorrieta, 3, 2.º Izqda.

### Venta de caserío

En subasta pública, el 21 del actual, a las tres de la tarde, se venderá en la Notaría de Zumaya el caserío "Munterregui-chiquí", de Deva: Precio mínimo, 33.000 pesetas. Títulos y condiciones, en dicha Notaría.

### Enfermedades de los perros

Vacunación antirrábica preventiva y curativa.

Vacunación preventiva contra el moquillo. CLINICA VETERINARIA DE R. ROYO

— Veterinario militar —

Consulta de 11 a 1 y de 3 a 6. — Peña y Goñi, núm. 10, segundo

### LA HORA

especialidad en composturas de toda clase de relojes. Garantizo todos mis trabajos.

MIRACRUZ, 28

(Frente a la Iglesia de San Ignacio)

14 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## En el Gobierno civil

## Una nota oficiosa sobre la aglomeración en los tranvías

En el Gobierno civil facilitaron ayer mañana, la siguiente nota oficiosa:

"Algunos tranvías, especialmente los que prestan servicio en el trayecto Rentería-Pasajes-San Sebastián, los domingos y días festivos, en los viajes de regreso a esta capital, suelen venir con excesiva aglomeración de viajeros."

Y estando dispuesto el señor gobernador civil a no consentirlo en forma alguna, advierte al público que se han dado instrucciones a la Compañía y a las fuerzas de la Guardia civil y Miqueletes, a fin de que no se consienta la salida de coches desde dichos pueblos para esta ciudad, ni su circulación en el expresado ni en ningún otro trayecto, con más viajeros que los que reglamentariamente correspondan.

La primera autoridad de la provincia espera de la cultura del público la debida cooperación al éxito de las indicadas medidas, en evitación de molestias, incidentes y desgracias, debiendo tener muy presente que los que traten de infringir lo ordenado serán castigados con toda severidad."

## A DESPEDIR A LA REINA

El gobernador civil estuvo ayer mañana despidiendo a doña Victoria y a los infantes, a su salida para Santander.

**"La Voz" en Eibar**

## DE REGRESO

Eibar 13 (10 n.)—Ayer regresaron de Cuba los pelotaris y corredores Leonardo Aranzábal (Ali menor), Lucio Arizaga, Santos Sulinaga (Machín), Daniel Ansola con su bella esposa doña Dolores Azpiroz, así como la viuda y familia de Juan Cruz Barrenechea y la señora Embelita y Arámburu; y del Brasil el pelotari Pablo Ansola. También es esperado en breve el pelotari Guillermo Iriondo, procedente de la Habana.

Sean bien vendidos y que les sea grata su estancia en esta villa hasta el próximo octubre, en que nuevamente embarcarán con rumbo a América.

## GRAN CONCIERTO

Mañana, sábado, en el teatro Zugaza de la villa de Durango tendrá lugar, a las nueve de la noche, un gran acontecimiento musical, tomando parte la famosa violinista vasca Albina Madinabeitia, cuya gran artista goza en esta villa de generales simpatías, y nada extraño será que acudamos allá algunos amigos.

Desde luego tengo noticias que va "Mefistófeles", aunque truene y llueva puñales, y no irá solo, de seguro.

## SOBRE LA CRISIS ARMERA EN OVIEDO Y EIBAR

Acabo de enterarme por la Prensa, de la Asamblea de obreros armeros en Oviedo, para tratar de la crisis de trabajo, y en la que se ha acordado nombrar una comisión para ir a Madrid a gestionar del Gobierno la conjuración del problema y la normalización del trabajo, pues llevan aquellos obreros armeros once meses en que no laboran más que cuatro días a la semana y no ganan lo suficiente para sostener a las familias.

¿Qué vamos a decir nosotros de esto? Nada. Que firmaríamos hoy mismo todos los obreros armeros el trabajo de cuatro días a la semana y nombraríamos hijo adoptivo o predilecto al ministro que firmase este real decreto, pues los obreros armeros de Eibar, no cuatro días a la semana, ni siquiera trabajan esos días en toda la quincena, desde hace treinta meses.

Otros obreros, que son fuertes, han cambiado su oficio de la armería y se ocupan en peonaje, en las obras de construcción del Asilo, de escuelas y traída de aguas, y otros que no sirven para este trabajo tan duro, que pasarán de mil, se hallan cruzados de brazos, habiendo enfermado algunos.

Y, así y todo, no veo aquí ninguna asamblea de obreros, ni ninguna agitación. ¡Qué remedio! —T. Echalece.

**EXTRAVIO**

a una señora, entre Alzola y Elgoibar, de una cartera conteniendo 400 pesetas, un recibo del Banco Guipuzcoano y dos décimos de lotería fecha 11 de Junio. Quien lo restituya al correspondiente de LA VOZ en Elgoibar será gratificado.



## NOTAS GRÁFICAS DE LA PROVINCIA



Uno de los grupos concurrente a la romería del Pico Larramendi (Aralar). (Foto Armesto.)

**Teatro del Príncipe****Celia Deza, que ayer debutó, alcanzó un triunfo clamoroso y entusiasta**

Nadie mejor que el público que ayer asistió al Príncipe, ha de hacer el elogio de Celia Deza, "estrella" que por vez primera se presentaba en nuestra plaza. Todos cuantos se hallaban congregados en el referido teatro, todos en absoluto, quedaron gratamente sorprendidos. Precisamente ahora, cuando el llamado género infinito está atravesando una crisis aguda, tan aguda que está acabando con el espectáculo, ha surgido esta mujer que viene a dignificar, a enaltecer el "variété". Celia Deza es una de las pocas, tal vez la única—salvando, claro está, a Raquel—que puede mantener el interés del espectáculo variado, tan predilecto en un tiempo y tan despreciado hoy en día. Por eso la presencia de Celia Deza fue un éxito doblemente significativo.

Pocas artistas habrán obtenido una tan rápida y espontánea predilección por parte del público como ayer lo alcanzó Celia Deza. Desde que pisó las tablas la artista, muy fina, muy exquisita, logró cautivar a los espectadores a los que en principio arrancó murmullos de admiración y luego calurosas y prolongadas ovaciones. El decorado, por sí solo, elegante y vistoso dentro de su sencillez, acredita a Celia como mujer de gusto depurado. Lo mismo puede decirse de sus "toilletas". Todo es, como es natural, predisponer favorablemente. Celia Deza no es sólo cultivadora de las canciones argentinas. Si bien en este aspecto logra adquirir una personalidad única, incopiable; también en la tonadilla se revela como artista consumada. Cantó ayer dos delicados cuplés con extraordinario esmero, muy expresivamente. Su bella y bien timbrada voz contribuye eficazmente al acierto en la interpretación de canciones. Triunfó en la tonadilla plenamente; pero con ser este triunfo rotundo, lo fue mayor el obtenido en los cantos criollos. Especializada en este género, encarnada, mejor dicho, Celia Deza siente las canciones ar-

gentinas y, lo que es más meritorio, hace que el público las sienta. Por el excesivo desfile de artistas cultivadores de este género que de algún tiempo a esta parte hemos soportado en España, el público, en general, había acabado por desdellar el fango cantado. Ayer todos los reunidos en el Príncipe, y con ellos nosotros, abandonamos la sala con vivos deseos de volver a escuchar a la prodigiosa intérprete de los tangos argentinos, a esta maravillosa estilista del canto criollo. Este es el mejor y más acertado elogio que de Celia Deza puede hacerse.

Con Celia Deza debutaron otros números. Su importancia es relativa. Tal vez con otra atracción pudieran interesar más; pero actuando con Celia Deza pasan desapercibidos. Celia Deza absorbe toda la atención. Celia Deza es el programa actual del Príncipe.

Creemos firmemente, y nosotros no vacilamos en aconsejarlo, que San Sebastián entero, —indígenas y forasteros— debe desfilar por el Príncipe para admirar a esta nueva "estrella".

Hoy, sábado, como de costumbre, habrá dos sesiones que comenzarán a las siete y cuarto de la tarde y diez y media de la noche. Y el domingo habrá otras dos funciones.

Según nos comunica la Empresa, Celia Deza tiene el propósito de dar el lunes dos funciones de moda dedicadas a las señoras, y a base de lo más fino y selecto de su repertorio. Nos parece muy bien esta idea, precisamente porque Celia es artista que ha de tener más predilección entre el público femenino.

Teatro del Príncipe Todos los días  
**CELIA DEZA**  
LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

## Sociedad de Estudios Vascos

## Hoy terminan los cursos de verano y mañana excursión a Vitoria

Hoy terminan los cursos de verano que con tanto éxito científico ha venido celebrando la Sociedad de Estudios Vascos desde el 1.<sup>o</sup> del actual en sus locales de la Diputación de Guipúzcoa.

A las diez y media, el señor Escalera Mai-dagán dará su última lección de Gramática Vasca; a las doce el señor Allende Sa'azar, la de Bibliografía, y a las cuatro de la tarde, el señor Araiz de la Arte Popular Vasco, ilustrada con proyecciones.

Como las conclusiones han sido promulgadas en los cursos respectivos y la conferencia anunciada para las siete de la tarde no puede celebrarse por hallarse enfermo el disertante, los actos que anunciamos serán los últimos de los cursos celebrados en los mencionados locales.

El domingo 15 se celebrará una excursión a Vitoria, que partirá en el tren rápido del Norte a las 9:59, pudiendo visitar los excursionistas las colecciones reunidas por aquella Delegación de la Sociedad y los monumentos y obras de arte de la capital alavesa, dirigidas por los señores don Tomás de Atauri y don F. Javier de Landaburu, secretarios de dicha Delegación.

En las Oficinas de la Sociedad en San Sebastián se admiten inscripciones para dicha excursión, como también las solicitudes para los certificados de asistencia o suficiencia derivados de los cursos. Las solicitudes para realizar trabajos de investigación cerca de los profesores deberán ser dirigidas a éstos.

## Para facilitar el tráfico nocturno

## Nuevo sistema de señales luminosas en la villa y corte

MADRID, 14.—En Madrid se ha inaugurado con éxito el nuevo sistema de señales luminosas adoptado para facilitar el tráfico nocturno en las calles y hacer visibles los puntos en los que el paso de vehículos está prohibido.

El nuevo sistema ha sido favorablemente acogido y se espera que estas señales han de facilitar la labor de los guardias y evitar muchos accidentes y multas.

Se trata de unas columnas de tres metros de altura, en cuya parte superior se ha colocado un disco con la inscripción: "Dirección prohibida".

Sobre dicho disco se proyecta en todos los casos con toda intensidad, la luz de un farol, de tal forma que pueden ser advertidos desde lejos por los conductores de automóviles y demás vehículos.

## Casino Mirentxu de Fuenterrabía

El próximo domingo, día 15, a las cuatro de la tarde, abrirá sus puertas, inaugurando la temporada estival, este bello centro de reunión mundana.

The dansant. Restaurant. Excelente orquesta.

Se reservan mesas para el the y la cena.



## LA SEÑORA

**D. Gregoria Buenechea y Apaolaza**  
(Viuda de don Ramón Guereca)  
Falleció el día de ayer, a las diez de la mañana, a los 88 años de edad después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Ugalde (S. J.); hijas, doña Modesta, doña Antonia y doña Gregoria; hijo político, don Wenceslao Aguirrengoa; nietos, doña María, don Ramón Antonio y doña Jesusa; nieto político, don Ramón Peironcel; biznietos; hermano, don Pedro; hermanas políticas, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebra arán hoy, SABADO, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Pollue, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: MIRAMAR, 2.

San Sebastián, 14 de julio de 1928.

Varios Sres. Prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

En Villafranca

## Las fiestas de Santa Ana

Programa de festejos organizados por el Ayuntamiento de esta villa de Villafranca de Oria, en honor de su Patrona, Santa Ana:

Día 24 de julio.—A las siete de la tarde, se hará en la Inspección Municipal el reparto de bonos o raciones a los pobres de la localidad.

De nueve a once de la noche, la Banda Municipal amenizará la Plaza de Alfonso XIII, ejecutando selectos bailables.

Día 25.—Festividad de Santiago, a las ocho de la mañana, gran carrera ciclista, participando los "ases" del pedal de toda España.

A las nueve, las bandas de música y tamboberos recorrerán las calles de la villa, anunciando al vecindario el comienzo de las fiestas, con variados y alegres pasacalles.

A las diez, el Ayuntamiento, acompañado de la Banda Municipal, se dirigirá en corporación a la iglesia parroquial, en la que celebrará una misa mayor, cantándose por el coro de la parroquia y bajo la dirección del inteligente organista don José Luis Gurruchaga, misa del maestro Perossi.

A las once y media, partido de pelota de desafío, atravesándose 500 pesetas por cada parte: Chizuri, de Urrestilla, contra Albisu, de Lazcano, y Elizcugui, de Villafranca.

A las doce, la Banda Municipal dará en la Plaza de Alfonso XIII un gran concierto con arreglo al siguiente programa:

1. "C. D. Mandasca" (pasodoble). — José Luis Gurruchaga.
2. "La capa blanca" (selección). — Media villa.
3. "Potpourri vasco". — Garaizabal.
4. "Las aviadoras" (selección). — Alonso y Benda.

A las cuatro y media de la tarde, la Banda Municipal y tamboberos, con los gigantes y cabezudos, recorrerán las calles, tocando escogidos pasodobles.

A la misma hora tendrá lugar en el frontón Beti-Alai el siguiente partido de pelota: Ansola y Atano III, con saque libre, contra Bojas y Peru, sacando del tres.

A las cinco y media, la Banda Municipal y tamboberos, con gigantes y cabezudos, acompañarán a una comisión del Ayuntamiento, que saldrá a la estación a recibir a la brillante banda del regimiento de Guipúzcoa, la que, una vez llegada, se dirigirá a la Casa Consistorial, tocando alegres pasacalles en el trayecto, juntamente con la Banda Municipal y tamboberos.

A las seis y media, la Banda Municipal se situará en el quiosco de la Plaza de Alfonso XIII, donde ejecutará preciosos bailables hasta las ocho y media de la noche.

A las ocho y media, gran kalejira, amenizada por todas las bandas, y a continuación la del regimiento de Guipúzcoa hará las delicias del público, ejecutando variados y escogidos bailables en la Plaza de Alfonso XIII, hasta las doce de la noche.

A las doce de la noche, monumental kalejira, amenizada por el regimiento de Guipúzcoa.

Día 26.—Festividad de Santa Ana, Patrona de la villa.

A las siete de la mañana, diana por la banda del regimiento.

A las nueve, las bandas de música del regimiento y municipal, así como la de tamboberos, recorrerán las calles alegrando al vecindario con sus airolos pasodobles.

A las diez de la mañana, el Ayuntamiento y autoridades, acompañados de las bandas de música, se dirigirán en corporación a la iglesia parroquial, llevando la bandera de la villa, donde se celebrará una misa mayor, cantándose por la capilla parroquial la "Benedicamus Domino", a cuatro voces, del maestro Perossi.

El panegírico de la santa estará a cargo de un elocuente orador sagrado.

A continuación tendrá lugar la tradicional procesión de Santa Ana, amenizada por las bandas de música del regimiento de Guipúzcoa, municipal y tamboberos.

A las doce del mediodía, gran concierto en la Plaza de Alfonso XIII, por la banda militar, con arreglo al siguiente programa:

1. "Valenciana" (pasodoble). — Serrano.
2. Andante de la quinta sinfonía. — Beethoven.
3. "El príncipe Igor" (danza guerrera). — A. Borodine.
4. "La del soto del parral" (primera parte). — Soutullo y Vert.

A la una de la tarde, se servirá una suculenta comida a los asilados de la Casa de Beneficencia.

A las cuatro y media de la tarde, las bandas de música y tamboberos, precedidas de los gigantes y cabezudos, recorrerán las calles de la villa, tocando escogidos pasacalles. A la misma hora, partido de pelota entre los afamados pelotaris Ulacía y Mondragón, sacando del tres, contra Echave IV y Bareño, sacando del uno.

## Del Municipio y de la ciudad

### EL ALCALDE INTERINO

Como el señor Beguiristain se encontraba ayer ausente, en Madrid, ocupó la Alcaldía, interinamente, el primer teniente de alcalde, señor Orueta.

Dijo éste a los periodistas que había estado despidiendo a la reina doña Victoria y que le había visitado el cónsul de Francia, señor Lesmaires, que fué a invitarle a los actos que hoy celebrará la colonia francesa, en conmemoración del 14 de julio.

### LA EXPOSICIÓN DE ARTISTAS VASCOS

Igualmente han sido invitadas las autoridades a la inauguración de la exposición de artistas vascos, instalada en el Casino y que se abrirá hoy, a las doce de la mañana.

### EL AURRESKU DE HONOR

El alcalde y los concejales, con sus respectivas esposas, bailarán el aurresku de honor, que, como comienzo de los festejos de la Semana Vasca, se celebrará esta tarde, a las cinco, en la Plaza de la Constitución.

## En la Diputación

Cuando los periodistas fueron ayer mañana a la Diputación, a hacer la acostumbrada visita, fueron recibidos por el presidente interino, señor Elósegui y por el vicepresidente de la Comisión provincial, señor Lizasoain.

Dijeron que no había noticias que comunicar a la Prensa. Nada ocurría, aparte que el presidente había estado despidiendo a la reina doña Victoria Eugenia y que por la tarde se reunía la Comisión de Hacienda, en sesión ordinaria, para despachar asuntos de trámite.

## "La Voz" en Elgoibar

En la iglesia parroquial de San Bartolomé de esta villa, el lunes, día 16, y a las nueve y media de la mañana, recibirá las aguas del Bautismo la señorita María Elena del Carmen Gaimo, de nacionalidad argentina, siendo apadrinada por su tía doña Leandra Unzueta y don Nazario Osoro.

El bautismo será administrado por el señor cura párroco don Ceferino Urrestarazu, por quien ha sido escrupulosamente preparada. A continuación se celebrará solemne misa mayor y plática alusiva al acto, por el P. Goicoechea, de la Compañía de Jesús. Terminada la función se celebrará un gran banquete en el acreditado hotel Artola.

### BONITO EN ESCABECHE

Conservas Garavilla.—Bermeo

### NOTAS VARIAS

Van muy adelantadas las obras en construcción del nuevo colegio de los Hermanos Marianistas, que comenzaron recientemente en los terrenos llamados de "Picante."

—Se encuentran al lado de sus familias los jóvenes estudiantes Julián y Pepe de Arrillaga.

—Durante el pasado mes de junio se sacrificaron en el matadero de la villa reses con un peso de 7.375 kilogramos.

—En el Juzgado hubo el siguiente movimiento: Nacimientos, 5; defunciones, 4; matrimonios, 1.

—Se dice que por San Ignacio será probable vaya a Azpeitia nuestra Banda municipal con objeto de amenizar las fiestas de dicha villa. Mucho lo celebraríamos fuera un hecho.—El correspondiente.

## Balneario y aguas de

## SOBRON Y SOPORTILLA

TEMPORADA OFICIAL DEL 15 DE JUNIO AL 30 DE SEPTIEMBRE

Aguas bicarbonatadas, sódicas, litínicas, radiactivas. De eficacia positiva en las afecciones del estómago, hígado e intestinos. Enfermedades de la nutrición, reumatismo, gota, vías urinarias.

### HOTELES DEL ESTABLECIMIENTO Y BLANCO

Gran confort moderno. Restaurant de primer orden. Autos a todos los trenes. Estación de Miranda de Ebro. Clima de altura. Reconstituyente del sistema nervioso.

Informes: Señor Gerente de la Sociedad. SOBRON (Alava).

**LAXENBUSTO**  
El laxante que educa el intestino

DE VENTA EN SAN SEBASTIÁN Y PRINCIPALES PUEBLOS DE LA PROVINCIA

## Ateneo Enciclopédico Obrero

## II Certamen del Trabajo de Guipúzcoa

Los organizadores de esta importantísima manifestación del Trabajo no descansan un momento, poniendo toda su actividad al servicio de tan noble empresa, para que ésta no carezca del más mínimo detalle.

Así, estos últimos días se han realizado algunas visitas cerca de los elementos oficiales que patrocinan este Certamen, los cuales han ofrecido hacer cuanto esté de su parte para que constituya uno de los más importantes acontecimientos veraniegos.

Por lo tanto, rogamos a cuantos tengan intención de participar en el mismo se apresuren a solicitar en la Secretaría del Ateneo Enciclopédico Obrero (calle del Puerto, número 7, primero) las correspondientes hojas de inscripción, al objeto de facilitar la labor de los organizadores, pues el dejar para última hora su solicitud originaría una labor imposible, que todos debemos procurar evitar.

Con objeto de dar satisfacción a los que continuamente se acercan solicitando algunos detalles relacionados con el concurso, publicamos a continuación la lista de premios y oficios que pueden aspirar a los mismos:

SECCION PRIMERA: Trabajos en metales especiales.—Cinc, plomo, latoneros, fontaneros, instalaciones sanitarias, bronceistas, latoneros, armeros, mecánicos, electricistas, constructores de pilas y acumuladores, aparatos de radio, platería y relojería.

Premios: Primero, 400 pesetas; segundo, 300; tercero, 200, y cuarto, 100.

SECCION SEGUNDA: Cristalería corriente y artística.—Cristaleros, armado de luceros con sistemas especiales sin mastic y sustancias plásticas, espejistas, vidrieras de colores.

Premios: Primero, 400 pesetas; segundo, 300; tercero, 200, y cuarto, 100.

SECCION TERCERA: El vestido y sus artículos.—Modistas, sastres, costureras, corseteras, bordadoras, sombrereros, sombrereras, guarnicioneros, estuchistas, zapateros, paragüeros, pasamanería, guantería, peletería.

Premios: Primero, 400 pesetas; segundo, 300; tercero, 200, y cuarto, 100.

Además de éstos, habrá un premio de honor de 500 pesetas con su correspondiente diploma, para aquel trabajo que, a juicio del Jurado, sobresalga sobre todos los presentados al concurso.

Se concederán igualmente cuatro premios de 250 pesetas para aquellas escuelas públicas de niñas de la provincia que presenten trabajos ejecutados por las alumnas durante el último curso. Estas cantidades deberán ser empleadas en material pedagógico, a juicio de las señoras directoras, adjudicándose diplomas a las escuelas premiadas y a las alumnas autoras de los trabajos.

Se establecen otros cuatro premios de 250 pesetas para las escuelas profesionales de Artes y Oficios de la provincia que presenten trabajos en cualesquier de las Secciones que comprende este Certamen.

## FIN DE LA HERNIA

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona, está completamente vencida por los maravillosos aparatos del tan reputado especialista SEÑOR TORRENT, que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a la nada.

Ya no hay que preocuparse.

### HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS

que tienen hernia, pequeña o grande, recta o crónica, simple o compleja, sea de la índole que fuere, ella no importa; todos podemos curarlos como otros muchos miles se han curado, con toda comodidad y sin la más pequeña molestia.

Quien hace caso de ciertos anuncios, da crédito a lo que no lo tiene y compra cualquier braguero sin asegurarse primero de la reputación y formalidad de una casa, no sabe lo que se hace.

Desgraciado el que no cure con los aparatos del especialista SEÑOR TORRENT, porque nunca jamás podrá curar con ningún otro, ofreciéndose

## 6.000 ptas.

a quien pruebe o demuestre lo contrario. Para que puedan curar sus males mediante estos famosos aparatos, tantas personas que están sufriendo y lo han solicitado, el especialista SEÑOR TORRENT estará abierto y dispuesto en

San Sebastián y en el Hotel Europa, el próximo miércoles día 18 del actual.

NOTAS.—En Bilbao, el día 17 en el Hotel Maroño; en Tolosa, el día 19 en el Hotel Cielo Grande, y en Pamplona, el día 20 en el Hotel Pirineo.

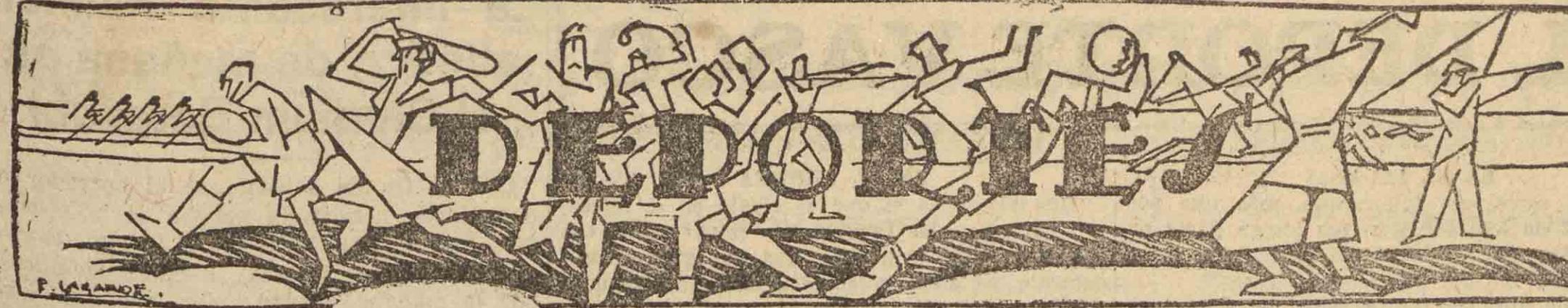
Aprovechad esta ocasión y no dejéis de ir a verle, preguntando siempre en el hotel por el especialista SEÑOR TORRENT, cuyo nombre debéis grabar en vuestra mente.

Talleres y despacho en Barcelona: Unión 13, CASA TORRENT. Nombre oficialmente registrado por el Ministerio de Fomento.

## Pisos económicos

bonitos y confortables, resultan los mueblados po-

“LA AMERICA” Idoíquez, 6  
CASA DE TODA CONFIDENCIA



## VI Circuito Automovilista de San Sebastián

# Ante el Gran Criterium de los "Ases"

No habrá lucha de marcas, sino de conductores. - Para el Gran Premio de España pasan de sesenta las inscripciones

Las casas constructoras de coches han renunciado a participar oficialmente en las grandes competiciones internacionales.

La noticia no es nueva, ni mucho menos. Ya en el Circuito del año pasado circuló el rumor, que tuvo plena confirmación.

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa se ha visto, pues, forzado a seguir las normas establecidas en Italia y América principalmente; es decir, acudir directamente a los conductores de más fama invitándoles a participar en nuestro Circuito mediante el abono de una elevada prima de salida.

De ahí que el Gran Premio de San Sebastián se vea convertido en una prueba «Criterium de los Ases» por las reputadísimas figuras del volante que va a reunir el día 25 de Julio.

La Comisión Deportiva del R. A. C. G., encargada de la selección entre los muchos corredores que han solicitado alinearse, tiene ya elegidos a diez; pero en esta lista aún no están todos los que participarán. Habrá nuevas e importantes firmas.

Por de pronto se cuenta con «Chiron», el gran animador de la carrera de velocidad el año pasado; juntamente con Benoist y Maserati nos ofreció una de las más emocionantes pugnas habidas en nuestro Circuito.

Chiron está considerado hoy, por declaraciones de sus propios colegas del volante y por los juicios críticos vertidos en las más autorizadas revistas deportivas extranjeras, como el mejor corredor de cuantos concurren actualmente a los grandes «meetings» automovilistas. Y su fama se justifica por sus más recientes triunfos: vencedor del Gran Premio de Roma dando la vuelta más rápida a 133 kilómetros de media y cubriendo los 500 kms. de la carrera a una media horaria de 126 kilómetros y ganador del Gran Premio de La Marne a 132 kms. de media durante 3 horas 47 m. de carrera.

El próximo domingo Chiron va a participar en el Gran Premio de Alemania y parece como favorito al volante de su rápido «Bugatti».

El conde de Brilli-Peri es otro de los seleccionados. En 1926 fué campeón del mundo y en el último Gran Premio de Roma se mantuvo en cabeza delante de Chiron en sus diez primeras vueltas, hasta que un accidente de neumáticos le hizo perder el puesto de «leader» cuando su «pur sang» marchaba a más de 130 a la hora.

Brilli-Peri ha sido el héroe de Monza, realizando en aquel autódromo italiano velocidades de 167 a la hora.

Para concursar a nuestro Circuito ha cambiado su «Alfa-Romeo» por un dos litros «Bugatti», considerando que este coche es el que conviene para asegurar la victoria en nuestro rápido Circuito. Este «as» italiano viene, pues, a por el triunfo.

Minoia es el corredor veterano todo cálculo y regularidad, conocedor del Circuito, que acude esta vez con un coche rápidísimo y no pocas esperanzas de llevarse el trofeo regio.

Caracciola va a correr sobre un «Mercedes» dos litros. Su nombre reputado y la fama justificada de los albos coches que ya fueron admirados en nuestro Circuito, expresan elocuentemente el valor elevado de esta inscripción.

Doré concurre con un 1.500 cc. «La Licorne», extrarrápido. Este coche ha alejado en autódromo vueltas a 230 a la hora, y, recientemente, ha sido el héroe en la prueba del «Tour Nancy» en carretera, cubriendo a una media horaria de 167 kilómetros.

Léhoux es el vencedor del Circuito de Marruecos a 140 de media, triunfando también en la carretera Tínez-Argel. Trae un «Bugatti» nuevecito y bien a punto para batirse con los demás «ases» del grupo elegido.

Delzaert y Blancas son dos excelentes corredores. Constructor belga el primero y argentino el segundo, que disponen de dos coches adquiridos expresamente para concursar al «Gran Criterium de los Ases».

Ultimamente ha corrido en Bélgica, clasificándose con velocidades medias y superiores a 130.

Williams tampoco es ningún ilustre desconocido en la gran familia automovilista. Este mismo mes ha obtenido una señalada victoria, ganando el Gran Premio del Automóvil Club de Francia, en el Circuito de Comminges, a una velocidad media de 136,568 kilómetros.

Williams conoce bien el Circuito de La Barra: pero, así y todo, no ha querido perder la ocasión de dar unas vueltas por el recorrido con ocasión de su reciente visita al R. A. C. G. Su confianza es grande por renovar su hazaña de Comminges.

Benoist. «Los últimos serán los primeros», dice un adagio popular. Pues bien; el ex corredor de «Delage», a cuya marca le proporcionó tantos lauros, es ya inscripción firme para el Gran Premio de San Sebastián. El campeón del mundo 1927 y vencedor de nuestra gran prueba de velocidad el año pasado, va a hacer su «entrée» en las pruebas de esta envergadura, alineándose al volante de un «pur sang» dos litros, expresamente construido en la fábrica de Molsheim para el popularísimo corredor francés.

Cuando se rememora la lucha fantástica que Robert sostuvo con Maserati, otro fenómeno del volante, en la prueba de velocidad del pasado verano; la intensa emoción que lograron provocar en los miles de espectadores con los aceleradores pisados a fondo y sus hábiles golpes de volante en los virajes, la presencia de Benoist en el próximo «Criterium de los Ases» es uno de los más favorables alicientes de la prueba.

Se presenta por consiguiente una soberbia pugna entre los «ases», completamente libres de las conveniencias de las marcas. Antes, los premios conquistados por los corredores iban al fondo común de las finanzas de la X Casa, por la que corrían. Hoy, no. Los vencedores ingresan a su beneficio personal.

personal la totalidad de los premios. Y es fuerza poner a contribución todas las reservas de orden moral y técnico para hallar la compensación material reglamentaria.

Una noticia que puede calificarse de sensacional nos llega a última hora. No se refiere a la carrera de velocidad, sino a la reservada a vehículos de sport, para la que se han recibido más de 60 inscripciones.

Dos «Alfa-Romeo» de 1.500 c. s., vencedores en las 24 horas de Spa, han solicitado su inscripción por el intermedio del señor Segovia, que se encuentra en París, de regreso de su excursión oficial a Norteamérica.

La noticia no podrá ser mejor recibida por los buenos aficionados al automovilismo. Alfa va a participar, al fin, en nuestras carreras.

Siguen llegando encargos de palcos y tribunas en las oficinas del R. A. C. G. La animación aumenta de día en día. Se camina firmemente hacia el éxito.

Los socios del R. A. C. G. pueden pasar a recoger en la secretaría sus tarjetas de identidad, los pases de garage y tribuna, y el «fanion» correspondiente.



Un magnífico «plongeon» del nadador Harold Dutch Smith, que forma parte del equipo americano que concurre a la Olimpiada de Ámsterdam.

## Las regatas de balandros

### Primera prueba de las Copas del Gran Casino y del Club Cantábrico

Con mar bella y viento del NO. se celebró la primera prueba de la copa del Gran Casino (6 y 8 metros) y del Club Cantábrico (MM).

A las once se dió la salida a los primeros y el retraso con que se embarcó en ellos hizo que resultara una salida pobreísima y mucho después del cañonazo.

Desde el primer momento se puso el «Kabusha» en cabeza y sin gran lucha ganó la regata llegando en segundo lugar el «Marisol II».

La clasificación fué la siguiente:

1. «Kabusha», en 1 h. 42 m. 32 s.
2. «Marisol II», en 1-49-38.
3. «Atta Boy», en 1-49-38.
4. «Zis-Zas», en 1 h. 27 m. 5 s.
5. «Chiqui», en 1 h. 27 m. 20 s.
6. «Atta Boy», en 1 h. 27 m. 30 s.
7. «Nit'ocipes», en 1 h. 29 m. 20 s.
8. «Kishki», en 1 h. 30 m. 20 s.

Se retiraron el «Shangurro» y el «Jotzalilea».

Hoy se celebrarán las segundas pruebas de estas copas.

# Ecos

De todas partes

### EL COMBATE HILARIO-LAFFINEUR

Valencia.—Definitivamente, ha quedado organizado el combate entre el campeón francés de los pesos welter Iván Laffineur y el valenciano Hilario Martínez. Se celebrará el día 29 del actual, pero aun no se ha determinado la población en la que tendrá lugar el match. ESPAÑA NO PARTICIPARA EN EL WATER-POLO OLIMPICO

Madrid.—Se asegura, que el Comité Olímpico español ha tomado el acuerdo de no enviar representación para el torneo olímpico de water-polo. Parece ser que esta noticia ha desagradado a los nadadores españoles seleccionados, que en su mayoría son catalanes.

### EL CAMPEONATO DE EUROPA DE PESOS MOSCA

París.—Se ha fijado la fecha del 11 de agosto próximo, para que se celebre el combate en el que se dispondrá el campeonato de Europa de pesos mosca. Lucharán Emilio Pladner, francés, poseedor del título, y el inglés Johnny Hill, aspirante al mismo.

El match tendrá lugar en Deauville. EL CAMPEONATO CICLISTA AMERICANO DE MEDIO FONDO

Nueva York.—En Newark se disputó anteayer el campeonato ciclista americano de medio fondo, sobre una distancia de 30 millas.

Triunfó brillantemente Giorgetti, delante de Chapman, Delponte, Gaffney, Hopkins y Zuchetti.

### PAULINO A DEAUVILLE

París.—Hoy, sábado, saldrá Paulino Uzcudún con dirección a Deauville, en cuya playa pasará cuatro o cinco días.

Según la comunicado a sus amigos de París, a su regreso tomará una decisión respecto a su marcha a Norteamérica, en donde en el próximo septiembre luchará contra Sharkey o contra Risko.

Respecto a que participará en un combate en París, no hay nada de cierto, lo mismo que puede darse ya como seguro que tampoco se celebrará el match Paulino-Godfrey en Barcelona.

## «La Voz» en Burdeos

### SE VENDE EN

Kiosque número 26, «Petit Paris», Place Gambetta.

Kiosque Place la Comedie.

Kiosque núm. 40, Cours d'Albret.

Rue de la Chartreuse 10.

Rue de la Banange. A la Barrière.

Mr. Dubois, kiosque Place Puy Paulin.

Mr. Villemon, rue Lafontaine, 49.

### Doctor Benito Petschen

Partos y enfermedades de la mujer. Medicina general. Rayos X.

Consultas: Elegano, 10. De 11-1 y 3-5. Teléfono 4-22-07. Villa Arcadia (Antiguo), de 5 a 7. Tel. 1-27-61.

### HERRERO-CORTIJO

#### MEDICINA GENERAL

Vías genito urinarias y secretas. Electricidad. Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6. Jueves, económicos, de 7 a 9.

Usandizaga, 1 y 3, 1.º centro. Fuenterrabía, 3. Tel. 14-048. San Sebastián.

### M. Roncal Medicina general

Nerviosas. Mentales. Niños. Nutrición. Electricidad. Consulta 11 a 1 y 4 a 7. Económica, martes y sábados, 6½ a 8.

PRINCIPE, 37, 1.º - Teléfono 1-25-49

## LEGITIMO JEAN PARIS



### PURO HILO -- SIEMPRE EL MEJOR

Librito doblado de 125 hojas, 0,25 Ptas.

Librito estuche de 75 hojas, 0,15 „

Block 500 hojas, sin escudo, 0,90, y con escudo oro, 1,00

## LIQUIDACION VERDAD JOYERIA - RELOJERIA - BISUTERIA

25 por 100 de rebaja de los precios son marcados

12, Avenida de la Libertad, 12

## Un gran match de fútbol en perspectiva que se jugará en Molinao

La Comisión Deportiva del Pasayako L. E. no descansa para proporcionar a los aficionados buenos partidos de fútbol en su campo de Molinao y aprovechando estas fiestas patronales ha preparado un programa deportivo digno de todo elogio. Al Real-Pasayako celebrado el domingo último, sigue otro interesantísimo para el 15 del corriente, nada menos que a base de una selección compuesta de jugadores todos de primera categoría, contra el equipo de casa, sin refuerzo alguno.

El objeto de no admitir refuerzos en el equipo pasaitarra es debido al deseo expresado por todos sus jugadores de querer participar en este excelentísimo partido.

La selección, desde luego, constituirá un equipo magno y si logran llevarse a cabo los deseos de la Comisión deportiva del Pasayako, con respecto a la participación de todos los jugadores que se han seleccionado, puede decirse que ha sido un triunfo grande el obtenido por la misma.

Por hoy no queremos adelantar nombres de jugadores. Se están dando los últimos toques para obtener el consentimiento de los mismos y de los clubs a que pertenecen y mañana pondremos a nuestros lectores en antecedentes sobre el resultado de las gestiones que se llevan a cabo.

Si ello se consigue, el éxito será completo y los aficionados tendrán ocasión de presenciar el domingo próximo en Molinao, un partido de los más interesantes que se han celebrado en toda la temporada y, desde luego, el más importante de los que hasta la fecha han tenido lugar en Pasajes.

### Convocatorias

#### ABANDOTARRA F. C.

Se convoca a reunión general ordinaria para hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, en los locales del club, para tratar los asuntos siguientes: Lectura y aprobación del acta de la anterior; lectura y aprobación de cuentas; renovación de cargos de la Directiva.

Se ruega a los directivos acudan media hora antes.—El secretario.

#### AVION CLUB

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, o a las diez en segunda citación. Se encarece a todos la puntual asistencia.

4.000 Ptas.

SENSACIONAL DESAFIO!

1.000 Ptas.

## VEGA - QUINTANA II

DONDE...?

No lo sospecha usted

**Lo que dice  
el ama de  
casa:**

El uso del Caldo Maggi en cubitos tiene para mi las ventajas siguientes:

El Caldo Maggi en cubitos economiza tiempo y dinero. Por simple disolución de los cubitos de Caldo Maggi, se obtiene un rico caldo y se puede de pués economizar tiempo y carne cara.

El Caldo Maggi en cubitos facilita el trabajo. Con él se puede preparar a todas horas un caldo fresco, sea para alargar o mejorar el cocido (puchero) o para preparar salsas etc., en una palabra, para todo lo que exige caldo.

El Caldo Maggi ayuda a conservar la salud. Contiene todos los ingredientes de un buen caldo casero, es un confortante y estimulante, favorece el apetito y facilita la digestión.

Al comprarlo, fíjarse en el nombre "Maggi".

**EL CALDO MAGGI**  
GOZA DE UNA FAMA MUNDIAL

## EL DEPORTE VASCO

#### EN EL JAI-ALAI

Ayer el cartel era interesante, más que por la calidad de los pelotaris que toman parte en los partidos, por el debut del portentoso palista Jáuregui.

Primeramente jugaron a pala los hermanos Quintana IV y III (rojos) contra Gallarta III y Jáuregui, sacando los delanteros de los cuadros 11 y 10 1/2. La ajustada combinación se conocía en las traviesas, que se hicieron a la par, pero con la inclinación a favor de los hermanos.

Los Quintana superaron aprovechar bien la descolocación de Jáuregui para adelantarse con siete tantos; pero una vez que Jáuregui pegó fuerte y seco, se niveló pronto la contienda en el tanto 25. Hay otro avance de los hermanos de seis tantos, y también otra arrancada azul, con empate a 35, repetido a 36, tomando cariz el encuentro a favor de Gallarta y Jáuregui.

Fué cuando precisamente los hermanos rindieron todo su valor para adelantarse, en plan definitivo y ganar los 50 tantos por ocho de diferencia.

Después se jugó a remonte entre Pasieguito y Ugarte (rojos) contra Lasa y Salaverria I, sacando los delanteros del cuadro 11. Muy velado y competido fué este partido en sus dos primeras decenas, marcándose empates en los tantos 1, 6, 8, 9, 12 y 14. A renglón seguido tiró Salaverria de repertorio y nos sacó el juego de los días grandes, y, unido a esto, Lasa pegó y bullió como pocas veces, para así, tentado el dominio, adelantarse en diez tantos.

Varios intentos de los colorados para llegar a la caza, pero todos fueron infructuosos, por cuanto que Lasa y Salaverria no daban cuartel en la contienda, y solamente así lograron triunfar por seis tantos de ventaja.

Una gran tarde tuvieron tanto Salaverria como Lasa.

Para hoy y mañana—día grande—se han organizado programas extraordinarios, con debut de palistas y remontistas.

En el frontón Jai-Alai jugarán esta tarde: a remonte, Jurico y Zumeta contra A. Echániz y J. Echániz, y después, a pala, Izaguirre y Ochoa contra Zárraga y Quintana III.

Mañana, domingo, reaparecerán Perca y Ucín. Jugarán a pala Araquistain y Perea contra Amorebieta II y Quintana II, y después, a remonte, Ucín y Zabaleta contra Pasieguito y Salaverria I.

Teatro del Principe Todos los días

## CELIA DEZA

LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

#### EN EL URUMEA

¡Qué placer es el que se siente en el refrescado frontón del Urumea en estas tardes tan calurosas, casi tropicales, una vez que mecánicamente se abre la cubierta de tan suntuoso edificio, para que al aire libre se jueguen los partidos que deliciosamente recrean a los muchos aficionados con que cuenta nuestro bello y viril juego de la pelota!

Todas sus amplias dependencias se vieron ayer muy concurridas, ocupando los palcos distinguidos señores de la aristocracia que tan inconfundibles se hacen para nosotros todos los estíos.

Por lo que atañe a los partidos y a la actuación de los pelotaris que en ellos tomaron parte, podemos decir que hubo de todo, bueno y malo, resultando muy complicado para la clase admirada el que a pala jugaron Angel y Gallarta, Erefio y Arrigorriaga.

Sin hacer el juego a que nos tienen acostumbrados, bien por la calidad de las pelotas o por lo que fuere, ni Erefio ni Arrigorriaga, éstos quedaron rezagados una vez iniciada la contienda, y, sin conseguir empalmar ni una sola pelota, dejaron que Angel y Gallarta tomaran hasta doce o trece tantos de ventaja, razón por la que se llegaron a dar momios proporcionales de veinte a uno.

Y dispuestos a sostener la ventaja, entraron en la última decena los entonces favoritos de la cátedra; pero así como anteriormente eran Angel y Gallarta los que mejor empalaban y ganaban con tanta facilidad los tantos, después fueron cambiándose las tornas o los estilos de juego, siendo Erefio y Arrigorriaga los que al final dominaban y ganaban tan seguidamente los tantos, con el natural regocijo de sus partidales. Casi seguro se les contaba el partido a Angel y Gallarta cuando éstos tenían 49 por 44 sus contrarios; pero otro fué el resultado, ya que Erefio y Arrigorriaga, tras el empate producido a 49, lograron apuntarse el tanto 50, que fué disputadísimo por los cuatro palistas.

Tan desigual fué el juego desarrollado por unos y otros, que solamente el partido tuvo interés y emoción para la clase admirada, no pudiéndose decir, por consiguiente, qué bando jugó más ni peor.

Lucharon con verdadero entusiasmo en el segundo partido, a cesta-punta, Quintana y Arrona contra Mandiola y Sorondo, teniendo que perder éstos por la diferencia que de un cuadro existía en las condiciones del saque, tan favorable para la primera pareja. Se mantuvo hasta el final entre los pelotaris el deseo de vencer, peleando todos ellos con el ardor propio de tan atlético deporte, mereciendo los muchos aplausos del público tanto vencedores como vencidos.

Los cuatro jugaron muy bien, pero más suerte tuvieron en los finales Quintana y Arrona, quienes a la vez supieron aprovechar la ventaja que se les había cedido en el saque, y así lograron triunfar en tan resida pugna.

El tercer partido puede decirse que se concréto a unos certeros saques de Arrona II, juzgando en compañía de Garmendia, saques que no pudieron restar Aguirre ni Alzola, que eran sus contrarios, careciendo por completo de interés y competencia el encuentro.

Esta tarde, en el frontón del Urumea, jugarán: a pala, Piedra y Gallarta contra Angel y Arrigorriaga; a cesta-punta, Elola y Ermua contra Melchor y Arrona, y en último lugar, también a cesta-punta, Mallavia y Garmendia contra Pradera y Chacartegui.

## Boxeo en Pasajes

En el campo de Molinao, cedido galantemente por el Pasayano Lagun Ederrak, y con la cooperación del Ayuntamiento de la villa, esta noche, a las diez en punto, dará principio el primer match, a cuatro rounds de dos minutos, que correrá a cargo de los conocidos boxeadores Alemano y Ferrero, pesos mosca.

A continuación se verificarán los siguientes combates entre los conocidos y famosos luchadores:

Roldán y Eguía (campeón extremeño), a seis rounds de dos minutos.

Calvo y Berasaluce (desquite), pesos welter, a seis rounds de dos minutos.

El negro Adolfo y González (desquite), pesos ligeros, a seis rounds de dos minutos.

Aguirre y Francis (campeón del Sudoeste de Francia), pesos medios, en match de desafío a ocho rounds de dos minutos.

## En la Playa

T. P. F. C., 4 - AMAYA F. C., 1

Recogiendo el reto lanzado por el Amaya F. C., se celebró en el estadio de la playa un interesante partido entre el equipo antes citado y el T. P. F. C., saliendo triunfante éste por cuatro goles a uno.

El encuentro resultó muy interesante, viéndose jugadas de gran valía por parte del equipo vencedor, pues todos sus componentes jugaron de manera maravillosa, demostrando que hay "madera" en estos muchachos para defender el día de mañana el pabellón donostiarra.

La composición del T. P. F. C. fué como sigue: Rogelio, Jesús, Miguel, Pachi, X, X, Jacinto, Perfecto, Fermín, Miguel, Juanito.

Se aceptará la revancha en las mismas condiciones; y caso de no aceptar, se reca a los "botones" de cafés y hoteles en el mismo lugar, a las seis y media de la mañana.

## La interesante reunión atlética de mañana en el Stadium Berazubi

Con el fin de seleccionar el corredor o corredores que, en la prueba de 5.000 metros han de participar en la Olimpiada representando a España, mañana domingo, por la mañana, tendrá lugar la prueba definitiva en la misma distancia en la que participarán los vizcaínos Peña y Oyarbide, el madrileño Reliegos y el guipuzcoano Miguel Cialceta.

Al mismo tiempo y con el fin de probar la actual forma de los atletas ya seleccionados y que se hayan concentrado en la industriosa villa de Tolosa se celebrarán distintas pruebas sujetándose al siguiente programa:

60, 400 y 800 metros lisos; saltos de longitud y pértiga; relevos 4 por 100.

En dichas pruebas participarán: En la primera, Diego Ordóñez, Serrahima, Mufagorri y Chávarri; en la segunda, el catalán Miquel, que intentará batir el record que lo detenta Miguel García, en el tiempo de 51 segundos; en pértiga, Cuti; en longitud, Labourdette, y en relevos, el equipo de sprinter.

El festival comenzará a las nueve y media de la mañana y al que podrán asistir como espectadores los que deseen, por el modesto precio de 0,50 pesetas.

Dado el modesto precio establecido para este importante festival, esperamos que el magnífico estadio de Berazubi se verá muy concurrido.

Teatro del Principe Todos los días  
**CELIA DEZA**  
LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO



14 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

El ciclismo regional

**La quinta Vuelta Ciclista al País Vasco se correrá del 1 al 5 del próximo mes de agosto**

Ante la gran carrera de mañana en Irún

El diario «Excelsior», de Bilbao, organiza por quinta vez su gran carrera ciclista titulada Vuelta al País Vasco, prueba ya popular porque en ella participarán los más asomados «ases» nacionales y extranjeros.

Las primeras inscripciones han sido ya formalizadas. Los nombres de Lucien Buysse, Souchard, Van Sembroeck, Ronsse, Notter, Deole, Francis y Charles Pelissier, Ferdinand y Paul Le Drogue, Ricardo y Luciano Montero y Miguel Muciño, encabezan la lista de futuros participantes.

Los corredores nacionales tienen este año una mejora que agradecerán mucho nuestros ciclistas. Se les concederán dietas durante los días de la celebración de la cita-prueba.

El orden de las dietas es el siguiente: Día 1.º de Agosto.—Primera etapa (Bilbao-Vitoria): 15 pesetas.

Día 2 de Agosto.—Segunda etapa (Vitoria-Pamplona): 20 pesetas.

Día 3 de Agosto.—Tercera etapa (Pamplona-San Sebastián): 25 pesetas.

Día 4 de Agosto (descanso en San Sebastián): 15 pesetas.

Día 5 de Agosto.—Cuarto etapa (San Sebastián-Bilbao): 25 pesetas.

Estos derechos se adquirirán cuando haya sido cubierta cada etapa con arreglo a los preceptos reglamentarios.

No obstante, la admisión de inscripciones queda reservada al organizador.

**LA CARRERA CICLISTA DE IRUN**

Aumenta de día en día el interés por la gran carrera ciclista que tendrá lugar el próximo domingo en Irún, organizada por la Comisión de festejos del barrio de Lapice. Durante estos días hemos visto a muchos corredores hacer el recorrido de la prueba y todos se mostraban optimistas, esperando desempeñar un brillante papel. En Irún esta prueba es la comidilla de los aficionados, discutiéndose sobre los probables vencedores y haciendo mil conjuras. La hermosa bicicleta para el primero está siendo admirada y elogiada por todos los deportistas irundarras en el escaparate del señor Garmendia.

A la lista de corredores ya publicada, hay que añadir los siguientes, que no desmerecen en nada a la calidad de los anteriores:

26. Antonio Michelena, C. D. Ondarroa.
27. X X. idem.
28. X X. idem.
29. X X. idem.
30. Prudencio Alzugaray, independiente.
31. Juan Alzugaray, idem.
32. José Alzugaray, idem.
33. Gonzalo Agustín, C. D. Loyolatarrá.
34. X X. idem.
35. P X. idem.
36. X X. idem.
37. Anastasio Ayerdi, Eitorri-Alaiz.
38. Esmeraldo Ruiz, idem.
39. Benito Larravoz, idem.
40. Manuel Tellería, C. D. Loyolatarrá.
41. José Tellería, idem.
42. X X. idem.
43. J. Manuel Aristizabal (independiente)
44. Luis Rueret, idem.
45. Teodoro Iparragirre, idem.
46. José Zapirain, C. D. Loyolatarrá.
47. Juan A. Ibarri, Unión Veratarra.
48. Ramón Larraburu, idem.
49. Manuel Ugarte, idem.
50. Antonio Olímpic, independiente.
51. Manuel Briás, Español F. C.
52. J. Garín, independiente.

No dudamos que hoy, último día de inscripciones, acudirán los eternos rezagados y que la lista de routiers se ha de ver engrosada con los mejores ciclistas de la región de tercera categoría y neófitos.

Los directivos del C. D. Roca trabajan con

todo su entusiasmo para que la gran prueba del domingo, que se les ha encomendado organizar, sea coronada con el mayor de los éxitos.

No deben olvidar todos los participantes que es indispensable presentarse con la correspondiente licencia de la U. V. E., sin la cual no podrán tomar parte en la prueba.

Vamos a dar una pequeña relación de los premios recibidos hasta la fecha y que para el domingo se verán aumentados, pues muchos que los tienen ofrecidos no los han enviado todavía.

Reloj de pulsera, de don Nemesio Camino. Pitillera, de don Oscar Beiner.

Reloj de sobremesa, de don Melchor Arrós-pide.

Artística lámpara eléctrica, de don Daniel Echaide.

Zapatillas de corredor, de don Matías Ormazabal.

Dos botellas de Jerez, de la señora viuda de Arocena.

Cartera de piel, de don José Michelena.

Idem, de don Francisco Ablanedo.

Una moneda de oro, de don Bautista Bergez.

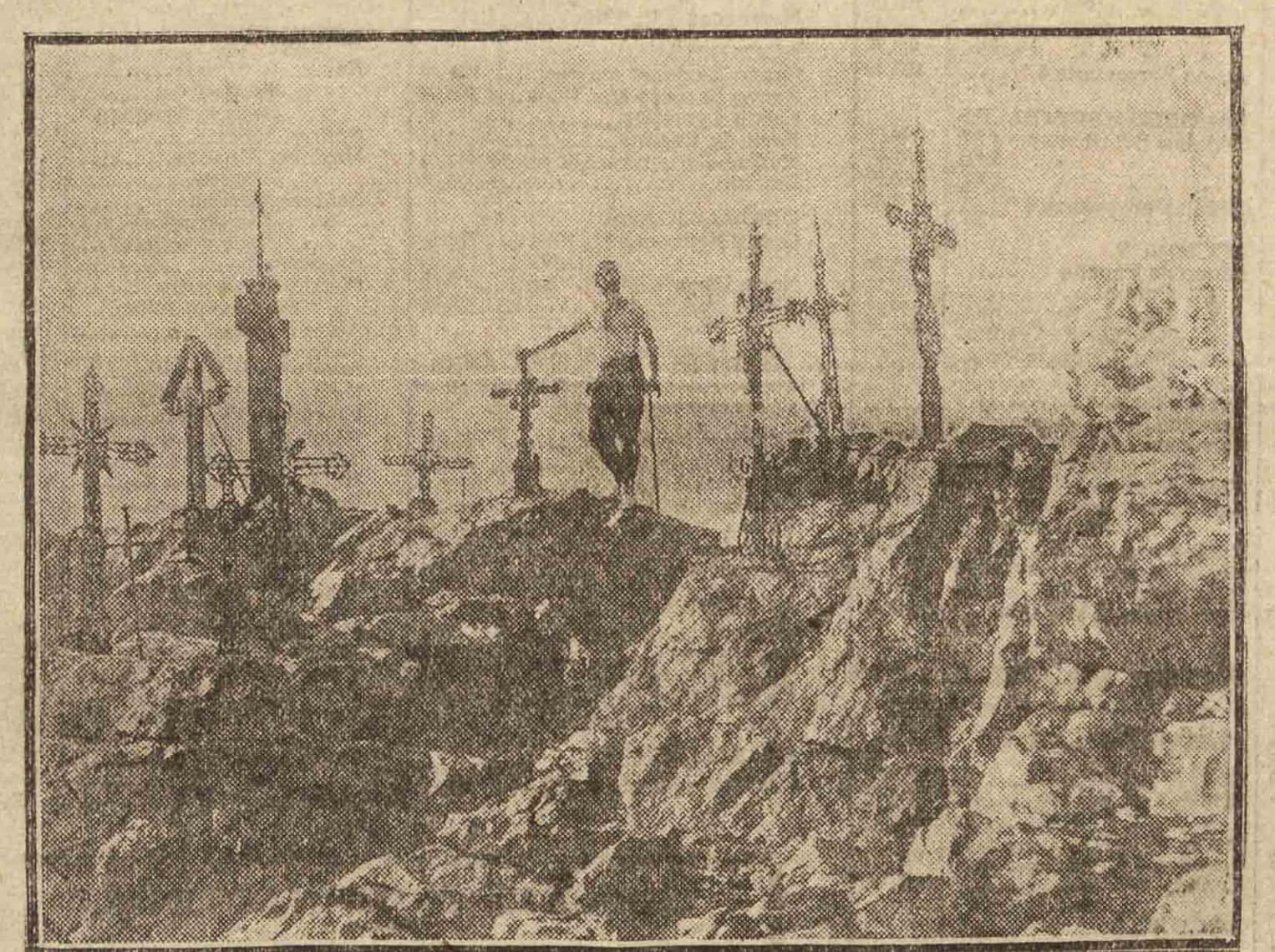
Dos primas de 15 y 10 pesetas respectivamente para el primer y segundo que pasen por la plaza de Urdanibia al regreso, de la Sociedad «Chapelaudis».

Una docena de botellas de Rioja, de don Pedro Aurquia. — J. KALE.

**TELEFONOS DE LA VOZ**

Dirección y Redacción ..... 10-989

Administración y Talleres ..... 10-024



La cumbre del monte Ernio, de 1.065 metros de altura, situada en el centro de Guipúzcoa, que será muy visitada mañana, domingo, con motivo de la excursión oficial organizada por el Club Deportivo de Eibar. (F. Ojanguren)

**Servicio de Auto-Cars Biarritz-Bayona**

**Salidas diarias, a las NUEVE y MEDIA de la mañana y DOS de la tarde. - Se reservan billetes**

**OQUENDO 10, EXPOSICION FIAT (Frente al Teatro Victoria**

Eugenio) Teléfono 10-105

La Vuelta de Francia

**La XX etapa (Charleville - Malo-les-Bains) la gana netamente el «alcyonista» Dewaele**

Frantz continúa con el maillot amarillo

PARIS, 13.—Hoy se ha corrido la 20.ª etapa de la Vuelta ciclista de Francia.

El recorrido de Charleville a Malo-les-Bains, suponía 271 kilómetros.

A las seis de la mañana comenzaron a salir los corredores por el orden previsto.

La carrera tenía lugar sobre las carreteras empedradas del Norte y el gran número de automóviles y ciclistas que se mezclaban con los corredores de la prueba produjeron molestias a éstos y dieron origen a numerosas protestas.

Hasta Hirson se deslizó la carrera sin nada digno de anotar, y a partir de este punto comenzaron los despegues. El grupo Fontan salió a gran velocidad y en Maubeuge, después de 100 kilómetros de carrera, precedía 12 minutos al grupo Louvet.

A los 100 kilómetros exactos de recorrido, pasó el grupo Alcyon a las 2 horas, 58 minutos y 20 segundos; el grupo Fontan a las 3 horas y 2 minutos; el Alleluja, a las 3 horas, 7 minutos y 37 segundos; el Louvet, a las 3 horas, 14 minutos y 14 segundos.

Opperman sufrió una caída y tuvo que cambiar de máquina.

Frantz y Leducq fueron hoy víctimas de los pinchazos, teniendo siete el primero y cuatro el segundo.

A siete kilómetros de Lille sufrieron pinchazos Frantz y Leducq y ello fué aprovechado por Mertens y Dewaele para escapar a gran velocidad.

El paso de los corredores por Lille fué presenciado por miles de personas que los aclamaba con entusiasmo.

Al salir de Lille aumentó la velocidad de los corredores. Dewaele no dejó alcanzar y en la cuesta de Castelle no habían variado las posiciones. Mertens y Dewaele llevaban

ocho minutos de ventaja a Frantz y Leducq.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

La llegada a Malo-les-Bains fué la siguiente:

Dewaele, 8 h. 47 m. 31 s.

Mertens, 8-49-32.

Frantz, 8-57-8.

Leducq, idem.

Delanoy, 9-17-32.

Rebrey, idem.

A. Magne, 9-18-34.

Vervaecke, 9-20-35.

Huot, 9-20-45.

Hamel, 9-20-45.

Tailleu, idem.

Decorte, idem.

Van Eeble, 9-25-45.

Fontán, 9-27-33.

Mauclair, 9-28-34.

Loeske, 9-30-47.

Mouveroux, 9-30-35.

Van de Castele, 9-37-32.

Verhaegen, 9-49-14.

**CLASIFICACION GENERAL**

Frantz, 171 horas, 20 m. 23 s.

Leducq, 172-8-4.

Dewaele, 172-14-3.

Mertens, 172-30-34.

Vervaecke, 173-43-37.

A. Magne, 173-44-25.

Fontán, 174-10-53.

M. Bidot, 176-7-49.

Huot, 176-23-42.

P. Magne, 176-35-4.

Rebrey, 176-41-21.

Delanoy, 176-51-28.

Vienen después Van de Castele, Cardona y Verhaegen. (Argos).

**Alpinismo**

El día 22 de este mes tendrá lugar la excursión que el (Grupo Alpino Independiente) de Tolosa tiene organizada al suntuoso monte "Adará", tribuna de incomparables vistas por su privilegiada situación geográfica.

Grande es el entusiasmo que existe entre el elemento alpino de Tolosa y otros puntos para trasladarse a Andoain y Urnieta y ser testigos de la colocación e inauguración del artístico buzón que el intrépido alpinista don E. Albizu ha cosechado dando pruebas inequívocas de su gran amor a la montaña.

El buzón en cuestión ofrecerá una grata sorpresa que será el regocijo de cuantos asistan a tan noble como sana fiesta.

Para hacer más entretenida la estancia, por si fuera poco el aire puro que saturado de yodo marino que nos brinda el mar y las pintorescas vistas que de allí se divisan, el grupo organizador ha confeccionado un interesante programa de festejos consistentes en un monumental "aurresku", eros-country, carrera de sacos, etc., etc. Dichos actos serán amenizados por una banda de chistularis y un notable acordeonista que se encargará de ejecutar las más escogidas piezas de su vasto repertorio, corriendo a cargo del acordeonista alguna que otra rochigada.

Y para que no falte ningún detalle, se improvisará una cocina, al frente de la cual estará un bacinerio de gran fama.

Teatro del Príncipe

Todos los días

**CELIA DEZA**

LA MAGA DEL CANTO CRIOLLO

**Dr. M. Larrea**

HISTERISMO :: NEURASTENIA

Psiconeurosis (fobias, obsesiones, etc.) Enfermedades mentales y del sistema nervioso.

De 3 a 5. Urbieta, 39, 1.º—Teléfono 1-04-12

**Aceros al horno eléctrico**

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general.

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía. Rentería

**Salón Miramar**

Hoy, sábado

**"La princesa del arrabal"**

Por la noche, gran sesión cinematográfica doble

**AGUAS MEDICINALES DE CESTONA**

BALNEARIO

EVITAN Y CURAN MUCHAS ENFERMEDADES

DOS SIGLOS DE EXITO

ES AHORA LA EPOCA DE TOMARLAS

**SAN SEBASTIÁN**

VI Circuito Automovilístico

Organizado por el  
REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPÚZCOA

25 Julio 1928

**GRAN CRITERIUM DE LOS "ASES"**

29 Julio 1928

**GRAN PREMIO DE ESPAÑA PARA VEHICULOS "SPORT"**

Importantes premios en metálico

Copas de S.S.M.M. los REYES DE ESPAÑA

## Los salones de Euskal-Billera

Una extraordinaria animación, con caracteres insospechados, reina estos días en la recreativa Sociedad Euskal-Billera, debido a la afluencia de socios deseosos de participar en la jira que se organiza a "Epeleko-Etxeberri", encantador lugar situado a una margen de la carretera de Navarra, por Hernani.

Cuatro o cinco elegantes autocares, formando una original fila, completamente impregnada de alegría y vida, recorrerán todo el trayecto del Circuito de Lasarte, por Urnieta y Hernani, punto éste que la tradición obliga a festejar el paso con el obsequio de una humorística piña hermanilla. Un "lunch" en toda regla.

Mientras esto ocurre en el trayecto a "Epeleko", otro grupo—el que actualmente rige los destinos de la Sociedad—, en unión de las autoridades, periodistas e invitados, acudirá a los nuevos locales, instalados en la saladísima calle del Puerto, donde en adelante ondeará, orgullosa y flamante la enseña de la simpática y popular Euskal-Billera. Un pequeño aperitivo y seguidamente a "Epeleko", para unirse a la caravana alegre.

Banquete popular por excelencia es este que anualmente organiza la koshkera Sociedad. No cabe la menor duda de que el humor y el entusiasmo van a la par con el ambiente saturado que impera en la soberbia campa. Animación, humor sano, espontáneo, en fin, caracterizado con el más puro casticismo.

A media tarde se organizará el regreso para aprovechar las fiestas que con motivo de la Semana Vasca se celebrarán en Zubietza, a donde se dirigirán los autocares. Allí continuará el humor euskalbillera.

Nuevamente se advierte a los rezagados que quedan muy pocas horas para cerrar la inscripción, y para que se pueda organizar debidamente la jira conviene que todos estén ya alistados.

## Jardineros y propietarios de villas

Ex jardinero de los marqueses de Tenorio y La Orquídea

Dispongo de dos mil geraneos para adorncar de jardines y terrazas, rojo y salmón, a 22 pesetas ciento; salvia, 13; ageratum, 10; echirante rojo y amarillo, 11; heliotropos, 22; begonias, lúminosas y gráciles rojo y rosa, 11; vernon, 10; burbosa, desde 30; verbenas, 10; nafanion, 10; lovelia, 12; fusia, 12 y 13; artemantera, roja y amarilla, 6; claveras, 30; reina Margarita, 6; cintas, 6; begonia chatenain, 16; geraneos fuerte, 0'75.

Hago toda clase de trabajos de jardinería y adorno de salones; venta de flores, ramos, cestas y coronas con flores finas; precios moderados.

ALFREDO LANDA, jardinero; José Araña, 1; teléfono 12.059.

## Veraneantes

El complemento de un buen veraneo es un alimento nutritivo y sano, calidad que reune el CHOCOLATE ZORRAQUINO, cuya única composición son los cacaos y azúcar más superiores.

Hallarse de venta Andía, 4, Ultramarinos de Usobiaga.

**Dr. E. Polit**  
Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 42 :: :: :: Teléfono 1-12-09

14 de Julio.

Número 37.

## EL MEDICO DE LAS LOCAS

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Fabricio Leolére, sobrino del banquero de Nueva York, completaba la trinidad de bandos. Ya le hemos visto trabajar, y le veremos más todavía. Estos tres hombres se habían asociado para enriquecerse, y todos los medios les parecían lícitos para conseguirlo.

—Dónde come usted hoy?—preguntó Rittner a Jancelyn; —quiero tomar parte de mi frugal mesa?

—Imposible, aunque sé a qué atenerme sobre la frugalidad de su mesa; pero tengo cita con Fabricio a las siete en casa de Brabant.

—Le acompañaré: Fabricio nos contará cómo ha muerto el reo de Melún, y eso tendrá interés.

—Pues hasta más tarde.

—Hasta luego.

Y los dos hombres se estrecharon la mano. Renato salió del pabellón, atravesó el parque y el camino circular y subió en un coche de plaza que le aguardaba en la calle Raffet.

—Adónde vamos?—preguntó el auriga.

—Bulevar de los Italianos, a escape: tres francos de propina.

El cochero azotó al caballo, que partió a galope.

## NOTICIAS:

CENTRO MADRILEÑO.—Hoy, sábado, a las diez y cuarto de la noche tendrá lugar en este Centro una gran velada teatral que correrá a cargo del cuadro artístico de esta Sociedad y que tanto éxito está obteniendo. Tanto entre los socios y sus familias como entre los que toman parte en dicha velada existe gran animación, debiéndose gran parte de ello al celo que para esta clase de espectáculos ponen tanto el director-presidente del cuadro como el director artístico señores L. Eduardo Reza y L. Mario Pinedo, que no descansan un instante porque el nombre de esta Sociedad sea cada día más conocido.

Nota.—Se ruega a todos los que acuedan a la velada lo hagan lo más puntual posible con el fin de no molestar con el ruido una vez empezada la función.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

EN EL PUERTO.—Ayer no fué un día muy abundante de pesca para nuestros "arrantes".

Los vaporitos pesqueros llegaron al puerto trayendo solamente cuarenta dobles de sardina y treinta y cinco de chicharrones; éstos fueron vendidos en la subasta a 4'50 pesetas, y la sardina a 28 pesetas el doble.

14 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
- 1,25 PESETAS -

**ADMITO** huéspedes, casa moderna, ascensor, habitaciones exteriores, precios económicos. Paseo Colón, 21, tercero, D.

**ALMONEDA PERMANENTE**. Para amueblar bien y barato, dirigirse a esta casa. Surtido en muebles baratos, nuevos, usados. Iñigo, 12

**ALQUILASE** local propio para almacén o garaje, dos lavaderos, tres fosas. Autonomía, 7, segundo, derecha.

**ALQUILASE** piso exterior 4-5 camas, comedor, baño, ascensor, gas, económico, frente Kursaal. Peña y Goñi, 11, 5.º, izquierda.

**ALQUILANSE** dos hermosísimos gabinetes exteriores con cuatro camas, céntrico. Vergara, 21, primero.

**ALQUILASE** bonito piso entresuelo, cuatro camas, comedor y gas. San Marcial, 52, tienda. Tel. 1-44-45.

**ALQUILO** pisos. Gloría, 1, esquina Miracruz; rentan 100 ptas. ascensor, baño, instalación gas. Benito José Cuesta, Legazpi, 4, 5.º

**ALQUILO** temporada verano, bonito piso, todo nuevo, cerca Avenida, 5 camas, comedor, baño, 1.200 ptas. Narrika, 29, almacén vinos.

**ALQUILO** local céntrico, económico. Urbietá, 31, Sastrería.

**ALQUILO** elegante gabinete exterior, céntrico, comedor y baño, 350 pesetas temporada. Sánchez Toca, 5, tercero, derecha.

**ALQUILO** piso exterior amueblado, 4 camas, comedor; hay ascensor y baño. Usandizaga, 6, tercero, derecha.

**ALQUILO** villa junto a Arbaicenea (Aldapeta), 3.000 ptas. temporada; baño, garage, teléfono, todo nuevo. Razón Easo, 13, bajo.

**ALQUILO** gran local propio para fábrica o industria, situado barrio Egua, cerca carretera. Razón Plaza Alameda, 5, segundo.

**ALQUILO** amueblados, en casa seria, 2 hermosos gabinetes, con ideales vistas mar, ascensor y baño. Zabaleta, 26, sexto.

**ALQUILO** amueblado piso 1.º con cuarto de baño, teléfono y seis dormitorios, muy soleado. Razón Elcano, 4, primero, derecha.

**ALQUILO** hermoso piso, otro pequeño y medio piso vistas playa. Razón: San martín, Estanco.

**ALQUILO** villa amueblada Ondarreta, 4.500 ptas., garage. Otra, en Ategorrieta jardín, garage 4.500. Tomás Gros, 5 4.º Teléf. 12.033.

**ALQUILO** primer piso exterior, 9 camas, gabinetes, con o sin pensión. Peña y Goñi, 16. Teléfono 13.385.

**ALQUILO** amueblado dos gabinetes, comedor, derecho cocina o pensión; ascensor, baño. Iparraguirre, 4, cuarto izquierda.

**ALQUILO** primer piso para todo el año, con diez habitaciones, en la calle de Easo, 23. Razón: Barbería.

**ALQUILO** piso amueblado, hermosas vistas al mar, ascensor, baño, gas, precio módico. Razón: Ramón y Cajal, 6, 4.º Izqda.

**ALQUILO** temporada, dos gabinetes, comedor y cocina; solos huéspedes. Plaza Easo, 3, segundo, izquierda.

**ALQUILO** bodega amplia, 50 pesetas. mes. Urbeta, 49, estanco.

**ALQUILO** amueblado bonito 2.º piso exterior, calle Urbeta, 6 o 7 camas, comedor, sauna y gas, económico. Loyola, 19, primero.

**ALQUILO** bonito piso bien amueblado, 3 6 5 camas, cuarto baño, gas, ascensor. Precio módico. Informarán Prim, 51, 4.º derecha.

**AMERICANAS** y pantalones caballeros. Vicente Almeida y C. Pescadería, núm. 12.

**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**APROVECHANTAS** y aprendizadas chalequeras se necesitan. Informarán Moraza, 16, tercero, derecha.

**ATENCIÓN**. Compra-venta de muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. La tienda que más barato vende. Iñigo, 12.

**BAR RESTAURANT "El Bilbao".** Cocina excelente. Platos escogidos. Precios económicos. Pensión de 7 a 10 ptas. Trueba, 4.

**BONITO** segundo piso, se vende, próximo a la Brecha y Pescadería. Razón en esta Administración.

**CHICO** para encargos, de 14 a 16 años. Mantería, 8, tienda comestibles.

**CAFE ALAYA.** Hace falta un joven ayudante de mostrador.

**CRIADA** para todo, se necesita, buen sueldo. Dirigirse Urbietá, 54, tercero, izqda.

**CAMA** buena, completa, vendo en 80 pesetas. Informarán en esta Administración.

**CON URGENCIA** hacen falta buenas preparadoras de sombreros en Casa Flamarique. Andía, 6.

**COLCHONERIA** lanas, miraguano, borras de todas clases, almohadones y edredones. Casa Mauri, Caibetor, 42, próximo a Mayor.

**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y sobre-mesa, centenares de formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**DONCELLA**, de 25 a 30 años, se necesita en Avenida, 32, segundo. Inútil presentarse sin buenas referencias.

**D. ANGELA CANTOMET.** Profesora en partos. Consultas y pensión. Moraza, 3, 1.º dcha.

**ESCAPARATE** en sitio céntrico, se alquila. Escribir A. M., esta Administración.

**ESTABLE** desea hospedarse en casa particular poca familia, precio económico. Escribir a Román, esta Administración.

**FIAT** 509, dos ruedas de recambio, inmejorable estado, se vende 4.750 ptas. Informarán: Garage Fiat.

**FAJAS** Madame X, todo caucho, para adelgazar, para señoritas y caballeros. Garibay, 22, Urbietá, 9 y Miracruz, 2.

**GABINETES** amueblados se alquilan. Fuenterrabía, 6, segundo.

**GANGA**. Vendo una casa rentando 620 pesetas mensuales, con 5.000 ptas. de presente. Su precio es cien mil. Usandizaga, 16, 1.º, d.

**GANGA**. Vendo en Loyola 1.000 metros terreno, tiene parada el tranvía de Hernani en los mismos. Usandizaga, 16, 1.º, dcha.

**GANGA**. Vendo bonita villa en Rentería con conejeras, gallineras y mil m terreno; ganar 20 ptas. por día. Usandizaga, 16, 1.º, dcha.

**GANGA**. Coche Renaud 10 HP., recorrido 9.000 kilómetros, conducción interior, cinco asientos, 5 ruedas. Vergara, 12, Droguería.

**HACE FALTA** un botones presentado por sus padres. Informarán Hotel del Príncipe.

**HACE FALTA** pareidza de modista. San Marcial, 7 bis, cuarto dcha. Teléfono 1-23-11.

**HACEN FALTA** buenas oficiales para modista. Dirigirse a esta Administración.

**HACEN FALTA** buenos oficiales para taller. Sastrería Pujol, Garibay, 11.

**HACE FALTA** medio oficial de carpintero. Razón Peña y Goñi, núm. 4, Garage.

**LICENCIADOS** Ejército, desde 24 años edad y 5 meses servicio. numerosos destinos, bien distribuidos. S. Francisco 1.º, 3.º, dcha. 7 a 9.

**MAQUINAS** para coser y bordar, nuevas y de ocasión. Piezas para Singer y alemanas. San Martín, 6, entresuelo.

**MANUEL BAYON**, Fuenterrabía, 14, 2.º Da 6.000, 12.000, 37.000, 50.000, 1.000.000 de pesetas en hipoteca. Vendo pisos.

**MANUEL BAYON**, Fuenterrabía, 14, 2.º Teléfono 1-22-48. Alquila 90 pisos, 14 villas; baratisimos. Vendo pisos.

**MECANICO** Cipriano de Juan. Arreglo toda clase máquinas coser, escribir, calculadoras. San Marcial, 3, quinto.

**MERKIENA**. Muebles de todos estilos. Ventas al contado y a plazos. Urbeta, 4.

**MILLARES** de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**MUCHACHAS** para todo, buenas cocineras, doncellas, niñas, amas secas, nadadoras, camareras, coloca Agencia Buen Pastor.

**MUCHACHAS** para todo, cocineras, doncellas, camareras, niñas, amas secas, nadadoras, pinchas, hacen falta. Buen Pastor, 2.

**MUCHACHA**. Hace falta para todo, buen sueldo. Mercado de Gros, puesto número 9 informarán.

**NECESITO** doncella de primera, dispuesta a viajar; buen sueldo, no presentarse sin condiciones dichas. "María Cristina" (Ayete).

**NECESITO URGENTE**, local en sitio céntrico para comercio. Diríjanse al tel. 1-26-30.

**NECESITO** 3.000 ptas. para persona de toda solvencia; pagará buen interés. Dirigirse a Agencia Alcalde, Guevaria, 19.

**OCAZION**. Vendo dos clasificadores de roble, muy baratos. Razón Iñigo, 12, bajo.

**OCASIÓN**. Se vende coche torpedo, marca Opel. Razón Garage Garnier.

**OFRECESE** joven chauffeur mecánico, hablando francés, con buenos informes. Razón en esta Administración.

**PAGO** a altos precios alhajas antiguas y modernas, papeletas Monte Piedad, oro, plata, platino y dentaduras. Legazpi, 9, tienda.

**PARA BOTONES**, en Igueldo, se desean dos chicos que sepan francés. Dirigirse a la taquilla del funicular.

**PARTOS**. Hospedaje para embarazadas, de todos los precios, en casa de campo. Informarán Aurelia Navarro, Bengoechea, 4, 5.º

**PARA** vigilante de hotel, joyería, lavar coches o cosa análoga, se ofrece joven soltero de 30 años edad. Razón esta Admón.

**PESETAS** 20.000 construyo casas de piedra, entrega llave; incluidos planos y trámites. Illarramendi (constructor). Hernani.

**PENSION** para familias o gabinetes para dormir. Iztueta, 9, bajo.

**PROFESOR** eclesiástico daría lecciones de francés e inglés, fuera de S. Sebastián; habla español. Razón A. Contre, Príncipe, 9.

**PESETAS** 17.000 vendo pequeña villa. Terrenos, 2,50 metro, con saneamiento y agua. Illarramendi, constructor, Hernani.

**PIANO** superiorísimo, nogal, tres pedales, marco de hierro, cuerdas cruzadas, vendo barato. Vergara, 12, cuarto.

**PINTO** habitaciones a cola, a 10 pesetas. Todo referente al ramo, económico. Autonomía, 6, cuarto, D. Teléfono 14-163.

**PIANOLA** nueva, y cama, vendo. Compraría piano usado. Informarán 19 San Francisco, portería.

**ROBOS**, incendios, etc. evítanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**SABANAS**. Líquido importante partida, precio excepcional. Sánchez, Isabel la Católica, núm. 9.

**SACERDOTE** estable, con dos familiares, desea habitación renta económica. Razón en esta Administración: A. B.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas. Trabajo excelente. Necesito aprendiz. Nueva, 8, tercero (Gros).

**SE ALQUILAN** tres camas y comedor, con derecho a cocina. San Marcial, 16, 3.º izqda.

**SE ALQUILAN** temporada verano, 2 habitaciones amuebladas, cocina independiente; baño, ascensor. Miracruz, 17 bis, 1.º izqda.

**SE ALQUILA** amueblado piso céntrico, de 6 a 9 camas, con baño. Razón: Legazpi, esquina Bengoechea. Corsetería.

**SE ALQUILA** bonito gabinete exterior, para dormir, con una o dos camas, muy céntrico; hay cuarto de baño. Vergara, 9, tienda.

**SE ALQUILA** por temporada piso amueblado, muy céntrico y baratísimo. Razón Urdateta, 22, tercero, izquierda.

**SE ALQUILA** un primer piso amueblado, 4 dormitorios, comedor, baño y gas, económico. Razón Pedro Egaña, 10, tienda.

**SE ALQUILA** garaje para dos automóviles. Autonomía, 11, bajo.

**SE ALQUILA** piso amueblado o por gabinetes; hace a dos calles. Razón Peña y Goñi, 9, ferretería.

**SE ALQUILA** gabinete con dos camas, en casa de matrimonio joven. Calle Usandizaga, 6, sexto, D; hay ascensor.

**SE ALQUILAN** tres habitaciones muy higiénicas, ascensor y baño, derecho cocina o sin; precios módicos. Miracruz, 23, 3.º derecha.

**SE ALQUILA** piso amueblado, 7 u 8 camas, comedor, cuarto baño, buenas vistas, hermosa terraza, ascensor. Razón esta Admón.

**SE ALQUILA** hermoso gabinete con alcoba, con tres camas con derecho a comedor. Calle Churrucá, 10, 3.º derecha.

**SE ALQUILA** para temporada espacioso local para guardar un coche. calle Prim. Dirigirse Vergara, 12, droguería.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reñidos en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

## Capítulo de sucesos

## Un obrero dispara contra su encargado y luego se suicida

En la base de Tablada hace explosión un tanque y resulta muerto un obrero

VALENCIA 13.—Esta mañana, cuando se hallaba abriendo los talleres el encargado de la casa Durán, Román Carceller, sintió a espaldas suyas un disparo. Se volvió y vió que un obrero de aquellos talleres, apellidado Pinto, empuñaba una vieja pistola de dos cañones y le apuntaba, dispuesto a disparar nuevamente.

Carceller se abalanzó sobre su agresor, y al acudir algunos obreros más en su auxilio, aquél salió corriendo hacia el interior de los talleres y se encerró en una habitación.

Cuando se trataba de forzar la entrada sonó otro disparo, y abierta la puerta se vió que Pinto se había dado un tiro en la cabeza, muriéndose.

Román Carceller resultó con una lesión, que se produjo en la lucha con Prieto.

## UN OBRERO MUERTO

SEVILLA 13.—Esta tarde se hallaba limpiando uno de los grandes tanques que hay en la base aérea de Tablada para almacenar gasolina el obrero contratado Antonio Saélices.

Sin que se sepan las causas, se produjo dentro del tanque una formidable explosión, seguida de fuertes llamaradas.

Rápidamente se acudió en auxilio de Antonio, pero a poco de extraerle del tanque falleció, pues había sufrido grandes quemaduras.

## Sucesos y ocurrencias

## LAS ZAPATILLAS DE GONDOLA

José María Vallejo, de 35 años de edad y zapatero de oficio, presentó ayer en la Comisaría la siguiente denuncia:

El día 3 de junio pasado, recibió el encargo de hacer unas zapatillas de gondola, de color avellana. Cumplió el encargo y envió las zapatillas al cliente. Ahora éste, después de haberlas usado, se las devuelve, diciéndole que no le convienen.

El zapatero estima que se le ha perjudicado en veinte pesetas y la denuncia pasó al Juzgado de Instrucción.

## UN CICLISTA QUE ATROPELLA Y DESNUDA

Un joven ciclista, de 18 años, atropelló ayer a una señora. Traslada ésta a la Casa de Socorro, certificaron que padecía una contusión y erosión en la región posterior del muslo derecho, de pronóstico leve. Además, a consecuencia del atropello, se le rompieron a la señora el vestido, la combinación y el pantalón.

El ciclista autorizó la lesión y de todos estos daños, fué denunciado en la Comisaría y el asunto ha pasado a la jurisdicción del juez municipal.

## UN ACCIDENTE APARATOSO

A las seis y media de la tarde ocurrió un aparatoso accidente en la esquina de las calles Urbieta y Larramendi. Iba por la primera un automóvil de la matrícula de San Sebastián, número 4.726 y en aquel momento desembocó un carro tirado por dos mulas. También avanzaba un anciano empujando una carretilla, y el conductor del automóvil, para evitar el atropello del anciano, desvió el coche, yendo a dar contra una vara del carro. Esto le desvió totalmente la dirección y se metió en la acera, donde derribó dos árboles.

Uno de los árboles alcanzó y arrastró al obrero Francisco Irigoyen, que fué trasladado a la Casa de Socorro, donde apreciaron que sufria una herida contusa en la región superciliar izquierda, de pronóstico leve.

El carro resultó con algunos desperfectos y el automóvil con la rotura del parabrisas.

En la Inspección de Vigilancia levantaron acta de lo ocurrido y el asunto pasó al Juzgado municipal.

## ATROPELLO DE UN NIÑO

El automóvil número 28.115, de la matrícula de Barcelona, atropelló en la Plaza de Guipúzcoa, al niño Vicente Ruiz. Afortunadamente, el niño salió ileso del accidente.

## MORDEDURA DE UN PERRO

Cuando pasaba por la Avenida de Francia, con dirección a la estación del Norte, fué mordida, anoche, por un perro, la joven Luisa Martínez, de 25 años.

A los gritos de socorro que dió Luisa acudieron algunos transeúntes y el guardia de servicio, trasladándola a la Casa de Socorro, donde apreciaron que sufria una erosión en la nalga derecha. Además se le rompió el vestido, que acababa de estrenar.

El perro fué recogido para ser sometido a observación por si estuviera hidrófobo y a la joven mordida se la prestó la asistencia debida, en estos casos, en la Casa de Socorro.

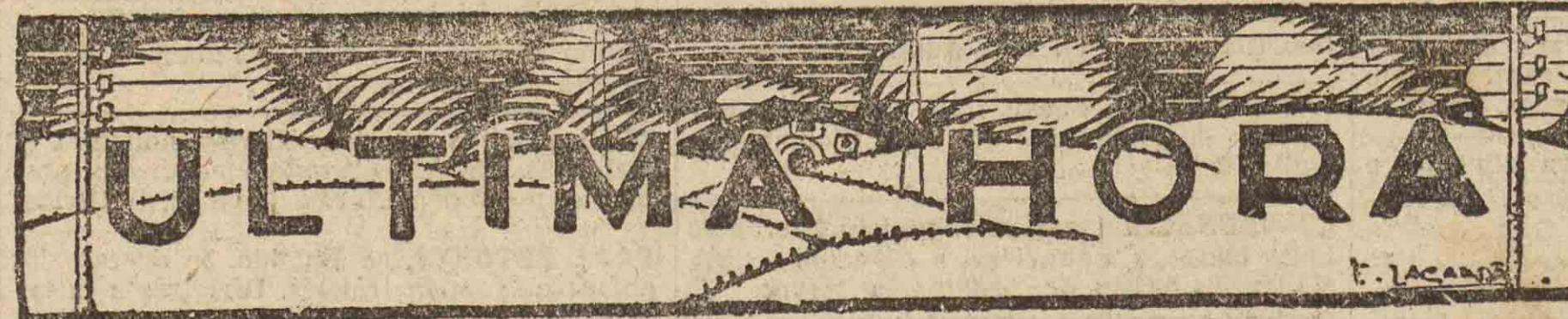
Fué denunciado el hecho en la Comisaría.

## La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas;  
6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO  
DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 me-  
ses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO:  
3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.  
EN AMÉRICA DEL SUR, los mismos pre-  
cios que en Guipúzcoa.

PARTIDO DE CORREOS: N.º 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «VOZ»

## El presidente llega a Madrid

## Y refiere a los periodistas su estancia en El Escorial

## El Estatuto de Tánger está ya terminado y se firmará en breve

MADRID 14.—El marqués de Estella obsequió ayer tarde en El Escorial con un té a las autoridades locales y a algunas personalidades que allí veranean.

Después, a las seis y media, emprendió el regreso a Madrid, llegando a caballo hasta una finca próxima a Villalba, donde montó en el automóvil oficial preparado al efecto.

El presidente entró en Madrid a las ocho y media, encerrándose inmediatamente en su despacho, donde permaneció hasta las diez de la noche.

En una breve entrevista que tuvo con los periodistas, les dijo:

—Me ha sentado muy bien esta temporadita de descanso. He trabajado bastante, sin embargo, pero con provecho, pues he limpiado mi mesa de papeles y resuelto algunos importantes asuntos, como el de Navarra y el de las aguas de Almería y otros que estaban pendientes de aprobación.

A pesar de ello, sólo el montar a caballo diariamente y el dormir sin interrupción siete horas me han proporcionado nueva vida. A este satisfactorio resultado ha contribuido principalmente el régimen de absoluto aislamiento que impuse durante mi estancia en El Escorial. Tan riguroso ha sido mi régimen, que en mis habitaciones no permití que entrara nadie en absoluto, ni siquiera amigos íntimos y queridos. En realidad, no se puede trabajar con provecho más que de este modo.

Luego aludió a las visitas que le hicieron varios ministros en su residencia de El Escorial el día anterior, y dijo que esas visitas las tenía proyectadas de antes.

He preparado—agregó—la confección de una real orden que será sometida mañana a la aprobación del Consejo de ministros. Se refiere a la reglamentación, unificación o sistematización, como quiera que se diga, de cuanto hay referente a Congresos, Asambleas y Exposiciones en el extranjero y en España. La vida internacional es cada día más interesante y requiere una atención constante.

Ahora, por no estar estos asuntos sistematizados, ocurre que precipitadamente hay que nombrar representaciones y delegaciones para que asistan a esos Congresos o Asambleas, y hasta habilitar los créditos oportunos para dietas y viáticos. Todo esto dependerá, desde ahora, de la Presidencia, con la consignación correspondiente y todos aquellos medios precisos para conocer con antelación suficiente el movimiento de nuestras relaciones internacionales.

El Consejo de mañana, sábado, será muy sustancioso, pues los ministros de Fomento y de Hacienda me han anunciado el envío de veinte expedientes por lo menos.

Luego aludió a las negociaciones de París sobre Tánger, y dijo:

—El Estatuto está ya terminado, y han terminado las conversaciones. Mañana, a primera hora, recibiré al general Gómez Jordana, y juntos estudiaremos el borrador, que, seguramente, estará de acuerdo con el original.

—El acto de la firma revestirá solemnidad?

—Esta primera firma, no, pues será un acto puramente protocolario, en el que solamente intervendrán los embajadores. El acto, sí, será inmediato, y desde luego se verificará antes del viaje a Canfranc. La firma de la ratificación, para la que no hay fecha señalada aún, sí, tendrá solemnidad.

## La reorganización de la policía peruana

LIMA, 13.—Ha llegado el comisario de la Policía española don Ramón Pineda para ocuparse de la reorganización de la Policía peruana. (United Press).

## Las relaciones chileno-peruanas

WASHINGTON, 13.—El secretario de Estado Mr. Kellogg ha manifestado que en las notas que se han enviado los gobiernos de Perú y Chile se anuncia que ambas naciones están dispuestas a reanudar sus relaciones diplomáticas, pero no se mencionan para nada el problema de Tacna y Arica ni la proposición del Kellogg de declarar que la tiranía de relaciones chileno-peruanas obedecía a un gran error. (United Press).

## Las pruebas del hidroplano "Numancia"

Una de ellas consistirá en un vuelo Cádiz-Santander

CADIZ, 14.—La entrega oficial del hidro "Numancia" no se efectuará el domingo, como se había proyectado, si no dentro de algunos días más, que se tardará en terminar la rampa por la que se le conducirá al agua.

Se han aplazado, pues, los actos que se habían proyectado para el domingo, entre ellos la jira del Real Aéreo Club de Sevilla.

Como se sabe, una de las pruebas será el vuelo con catorce toneladas de carga. Otra consistirá en un vuelo Cádiz-Santander, que tendrá también por finalidad que don Alfonso pueda ver el avión en la capital montañesa.

Los aviadores se proponen no decir la fecha de salida para comenzar el raid, con el fin de evitar aglomeración de público.

## Llega a Cádiz un hidroavión alemán

## Luego seguirá a Lisboa y Coruña

CADIZ, 13.—Procedente de Canarias y Casablanca, ha amarrado en El Puntal un hidroavión alemán, en el que viaja el comandante Burguete.

Desde aquí irá a Lisboa y Coruña, saliendo probablemente hoy mismo.

## El ayudante del marqués de Estella en Barcelona

BARCELONA 13.—A última hora de la mañana ha conferenciado con el capitán general el ayudante del jefe del Gobierno, duque de Hornachuelos.

Dicen que el duque de Hornachuelos ha venido a Barcelona exclusivamente para resolver algunos asuntos referentes a la Exposición Internacional.

## La regata de Nueva York a Santander

NUEVA YORK, 13.—El corresponsal de la "United Press" que sigue la carrera de Yates Nueva York-Santander a bordo del "Atlantic" radiografió que al mediodía de hoy la posición de dicho yate era 42°-4' Norte y 48°-41' Oeste, y que suponía que el "Elena" debía de hallarse cerca.

El tiempo era claro a dicha hora. (United Press.)

## El boxeador Morales sigue grave

VALÈNCIA, 13.—El boxeador Morales continúa en grave estado en el hospital provincial. Hoy le han visitado los empresarios, sus compañeros de boxeo y muchos deportistas.

## Después de la Asamblea nacional de fútbol

El Real Betis dice que el delegado andaluz no estaba capacitado para una labor eficaz

SEVILLA, 13.—La Directiva del Real Betis ha publicado en la Prensa local una nota que está siendo muy comentada.

Afirma que el delegado de la Federación del Sur en la Asamblea nacional de fútbol últimamente celebrada, no estaba capacitado para una labor eficaz en favor del fútbol andaluz ni representaba debidamente a éste, ya que solo llevaba la representación de uno de los Clubs, habiéndose dejado en el olvido a los demás.

Añade la nota que tanto el Real Betis como los otros Clubs andaluces no fueron defendidos por tal delegado, teniendo que tomar la defensa de los intereses de la Federación los señores Fernández Prida, Coronado, Cabot y Rosich, es decir directivo y delegados de otras regiones.

Termina lamentando todo esto.

## EDICIÓN

5  
de la  
madrugada

En la fábrica de pólvoras de Bergerac

## Se produce una explosión seguida de un incendio

Hay muchos heridos y los daños materiales son de gran consideración

BERGERAC 13.—A las cinco de la tarde se produjo una tremenda explosión en la fábrica de pólvoras de caza y guerra, explosión que fue seguida de un violentísimo incendio, cuyas llamas se elevaban a 200 metros de altura.

Medio centenar de personas, en su mayoría niños, fueron alcanzados por trozos de materias inflamadas y tuvieron necesidad de ser curados en el hospital y clínicas particulares.

Hubo un momento de enorme peligro por haberse propagado el fuego a la fábrica de gas; pero, afortunadamente, pudo ser cortado a tiempo el siniestro en esta última.

A las diez de la noche continuaba el fuego en la fábrica de pólvoras.

Los bomberos lograron evitar que se corriese las llamas a una fábrica de trementina situada en las cercanías.

En los trabajos de extinción del incendio y en la explosión resultaron heridas de consideración trece personas.

Los daños materiales son de gran consideración.

Faltan detalles del siniestro, por tener Bergerac estación telegráfica limitada. (Argos.)

## Traslado de comisarios de policía

BARCELONA 13.—El comisario de Policía señor Roca, que prestaba servicio en esta capital, ha sido nombrado jefe de la Inspección de Vigilancia de La Coruña.

También ha sido trasladado el comisario señor Als, destinándole a Soria.

## El aeroplano de Ferrarin y del Prete

NATAL, 13.—Ha llegado embarcado el avión en el que los aviadores italianos Ferrarin y Del Prete han realizado el vuelo de Italia al Brasil. La llegada fué saludada con disparo de cohetes y toques de bocinas y sirenas.

Se espera que el avión esté reparado de las averías que se produjeron en el aterrizaje en una semana, y que puedan seguir en él el viaje sus intrépidos pilotos. (United Press.)

## El raid Nueva York-Méjico, sin escala

Ha perecido Carranza, el "as" de la aviación mejicana

MADRID 14, 3:10 m. (URGENTE).—Acaba de recibirse un despacho fechado en Nueva Jersey dando cuenta de que en Mountorl ha sido recogido, completamente carbonizado, el famoso aviador mejicano Carranza, considerado y proclamado como el "as" de la aviación en su país.

Estaba realizando el raid Nueva York-Méjico sin escala, y le sorprendió una fuerte tormenta, a consecuencia de la cual cayó el avión, incendiándose, y pereció carbonizado el piloto.

## Llega a Barcelona el señor Cambó

BARCELONA 13.—En el expreso de Francia llegó hoy a esta capital el ex ministro señor Cambó.

Fué recibido en la estación por algunos familiares y amigos.

## Conato de incendio

Esta madrugada, en la calle particular de Atocha, número 3, se produjo una pequeña alarma, al ver que salían por la chimenea gran cantidad de chispas.